



Akku-Oberfräse / Cordless Router / Défonceuse sans fil POFA 12 A2

DE AT CH

Akku-Oberfräse

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Défonceuse sans fil

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowa frezarka górno-wrzecionowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Akumulátorová horná fréza

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Fresadora de superficie recargable

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Cordless Router

Translation of the original instructions

NL BE

Accu-bovenfrees

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

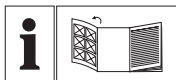
Aku horní fréza

Překlad originálního provozního návodu

DK

Batteridreven overfræser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

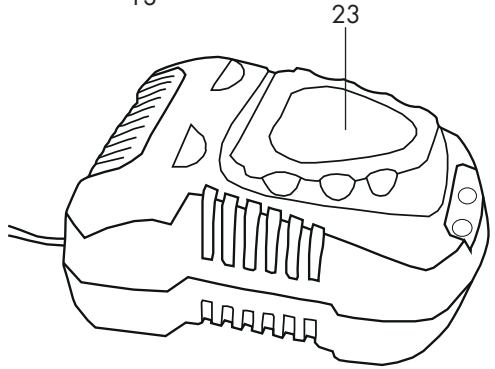
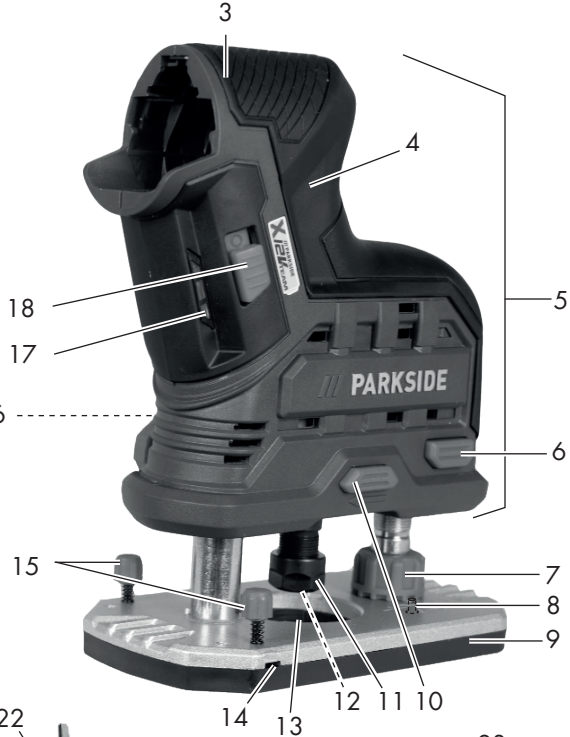
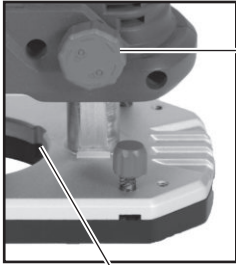
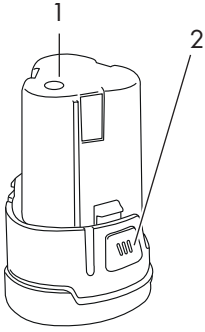
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

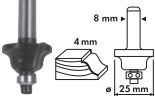
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

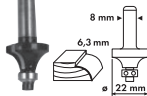
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	23
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	40
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	61
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	80
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	100
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	118
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	135
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	153

A

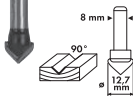
24

DIA-25
R-4

25

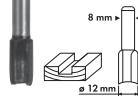
DIA-22
R-6.3

26

DIA-12.7
ANGLE-90

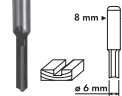
27

DIA-12

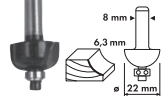


28

DIA-6



29

DIA-22
R-6.3

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole in der Betriebsanleitung	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Sicherheitshinweise für Fräsen	11
Restrisiken	12
Inbetriebnahme	13
Spannzange wechseln	13
Absaugadapter montieren	13
Fräser einsetzen/wechseln	14
Parallelanschlag montieren	14
Frästiefe einstellen	14
Akku entnehmen/einsetzen	15
Ladezustand des Akkus prüfen	15
Bedienung	15
Ein- und Ausschalten	15
Arbeitshinweise	16
Fräsen	16
Kanten- und Profilfräsen	16
Fräsen mit Parallelanschlag	17
Reinigung/Wartung	17
Reinigung	17
Allgemeine Wartungsarbeiten	18
Lagerung	18
Entsorgung/Umweltschutz	18
Ersatzteile/Zubehör	19
Fehlersuche	20
Garantie	21
Reparatur-Service	22
Service-Center	22
Importeur	22

Original-EG- Konformitätserklärung	172
Explosionszeichnung	181

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Fräsen von Nuten, Kanten, Langlöchern und Profilen in Werkstückoberflächen aus Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

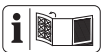
Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät nicht für Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Elektrowerkzeug wurde für folgende Fräserarten gebaut:

- Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- Nutfräser (Ø 12 mm)
- Nutfräser (Ø 6 mm)
- Hohlkehlfäser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

Das Gerät ist Teil der Serie PARKSIDE X 12 V TEAM und kann mit Akkus der PARKSIDE X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie PARKSIDE X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Oberfräse
- Absaugadapter
- Parallelanschlag
- Spannzange 6 mm
- Spannzange 8 mm (vormontiert)

- 6-teiliges Fräseset
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Übersicht

Gerät:

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste Akku
- 3 Oberer Handgriff
- 4 Rechter Handgriff
- 5 Antriebseinheit
- 6 Taste Frästiefen-Grobeinstellung
- 7 Stellrad Frästiefen-Feineinstellung
- 8 Sicherungsschraube Frästiefenverstellung
- 9 Grundplatte
- 10 Spindelaretiertaste
- 11 Überwurfmutter
- 12 Spannzange 8 mm, vormontiert (nicht sichtbar)
- 13 Ausnehmung für Absaugadapter
- 14 Aufnahme Parallelanschlag
- 15 Feststellschraube
- 16 Verriegelungsrad Frästiefenverstellung
- 17 Akku-Ladezustandsanzeige
- 18 Ein-/Ausschalter

Zubehör:

- 19 Maulschlüssel
- 20 Spannzange 6 mm
- 21 Absaugadapter
- 22 Parallelanschlag
- 23 Ladegerät

6-teiliges Fräseset:

- 24 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 25 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 26 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 Nutfräser (Ø 12 mm)

28 Nutfräser (\varnothing 6 mm)
 29 Hohlkehlfäser (\varnothing 22 mm, R 6,3 mm)

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Oberfräse ist ein mit einem rotierenden Schneidwerkzeug (Fräser) und einer Grundplatte ausgestattetes Elektrowerkzeug. Die stufenlos einstellbare Frästiefeneinstellung und die Staubabsaugung ermöglichen ein komfortables Arbeiten. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-OberfräsePOFA 12 A2
 Motorspannung U 12 V==
 Leerlaufdrehzahl n_0 19500 min⁻¹
 Durchmesser Fräser max. 36 mm
 Drehzahl Fräser n..... max. 35000 min⁻¹
 Werkzeugaufnahme 6 mm/8 mm
 Gewicht (inkl. Akku) ca. 1,1 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 66,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel
 (L_{WA}) 77,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 2,031 m/s²; K= 1,5 m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Original EG-Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung beim Gebrauch des Werkzeugs ist Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3 PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatur max 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb..... -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Schutzhandschuhe tragen



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Nehmen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät. Verletzungsgefahr!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie beim Fräsen keine Handschuhe.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Drehrichtung Fräser



Feineinstellung Fräser



Dieses Gerät ist Teil der Serie PARKSIDE X 12 V TEAM

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit:

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen:

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutz-**

- ausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs:**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem**

Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service:

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Fräsen



Warnung! Beim Fräsen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen, die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille und einen Atemschutz. Schließen Sie eine Staubabsaugung an.



Gesundheitsschädliche Materialien wie Blei, Materialien mit bleihaltigem Farbauftrag oder asbesthaltiges Material dürfen mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden!

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeuges muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Werkzeugaufnahme (Spannzange) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Werkzeugaufnahme des Elektrowerkzeuges passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Vergewissern Sie sich, dass der Fräser richtig montiert ist.** Ein nicht einwandfrei montierter Fräser kann während des FräSENS brechen oder herausgeschleudert werden und eine Verletzungsgefahr darstellen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen**

nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den oberen Griff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.

- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Werkzeuge.** Stumpfe oder beschädigte Werkzeuge können unkontrollierbare Situationen auslösen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen
- **Vermeiden Sie eine Berührung des Werkzeugs oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung.** Die Teile können noch heiß sein und Brandverletzungen verursachen.

- Verwenden Sie nur Fräser des richtigen Schaftdurchmessers und geeignet für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Verletzungen durch bewegliche Teile;
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird;
- c) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird;
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheits-
hinweise und Hinweise zum
Aufladen und der korrekten
Verwendung, die in der Be-
triebsanleitung Ihres Akkus
und Ladegeräts der Serie
PARKSIDE X 12 V Team ge-
geben sind. Eine detaillierte Be-
schreibung zum Ladevorgang
und weitere Informationen
finden Sie in dieser separaten
Bedienungsanleitung.**

Inbetriebnahme



Nehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät. Verletzungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät einschalten, müssen Sie

- ggf. die Spannzange wechseln
- die Staubabsaugung montieren,
- den gewünschten Fräser einsetzen,
- die Frästiefe einstellen,
- ggf. den Parallelanschlag montieren,
- das Werkstück einspannen.
- den Akku einsetzen

B Spannzange wechseln

Die für das Gerät passenden Spannzangen können Fräser mit einem Schaftdurchmesser von 6 mm bzw. 8 mm aufnehmen.



Verwenden Sie nur Fräser mit einem, zur eingebauten Spannzange, passenden Schaftdurchmesser.



Verwenden Sie nur Fräser die für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs geeignet sind.

Alle Fräser des mitgelieferten 6-teiligen Fräsersets sind mit einem 8 mm Fräserschaft versehen.

Wechseln Sie für Fräser mit einem 6 mm Fräserschaft die Spannzange aus.

1. Drücken Sie die Spindelarretiertaste (10) an der Seite des Gerätes und halten diese gedrückt.
2. Schrauben Sie mit dem Maulschlüssel (A 19) die Überwurfmutter (11) ab.
3. Lassen Sie die Spindelarretiertaste (10) los.
4. Entnehmen Sie die Spannzange 8 mm (12) mit Hilfe einer Zange und setzen Sie die mitgelieferte Spannzange 6 mm (20) ein. Sie rastet hörbar ein.
5. Schrauben Sie die Überwurfmutter (11) wieder locker auf.



Ziehen Sie die Überwurfmutter nur mit eingesetztem Fräser fest. Die Spannzange könnte beschädigt werden.

C Absaugadapter montieren

Mit Anschluss der Staubabsaugung können Sie das Staubaufkommen beim Arbeiten verringern. Der Absaugadapter (21) kann in zwei Positionen eingesetzt werden, so dass eine Absaugung von links oder von rechts erfolgen kann.

1. Entriegeln Sie die Frästiefen-Grobeeinstellung indem Sie das Verriegelungsrädchen (16) etwa eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Drücken Sie die Taste (6) der Frästiefen-Grobeeinstellung und halten Sie diese gedrückt.
3. Bewegen Sie nun die Antriebseinheit (5) ganz nach oben. Es besteht nun

maximaler Abstand zwischen Antriebs-
einheit (5) und Grundplatte (9).

4. Lassen Sie die Taste (6) los.
5. Setzen Sie den Absaugadapter (21) in die vorgesehenen Aussparungen (13) in der Grundplatte (9) ein.
6. Zum Verriegeln drehen Sie den Absaugadapter (21) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
7. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers an den Absaugadapter (21) an.



Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie einen Spezialsauger, falls gesundheitsschädliche Stäube entstehen.



Fräser einsetzen/ wechseln



Tragen Sie zum Einsetzen und Wechseln von Fräsern Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen und Verbrennungen zu vermeiden.

1. Drücken Sie die Spindelarretiertaste (10) an der Seite des Gerätes und halten diese gedrückt.
2. Lösen Sie mit dem Maulschlüssel (19) die Überwurfmutter (11) so weit, dass der Fräser eingesetzt werden kann.
3. Lassen Sie die Spindelarretiertaste (10) los.
4. Schieben Sie den gewünschten Fräser in die bereits montierte Spannzange (12). Der Fräserschaft muss mindestens 20 mm eingeschoben sein.
5. Ziehen Sie die Überwurfmutter (11) bei gedrückter Spindelarretiertaste (10) mit dem Maulschlüssel (19) fest.



Ziehen Sie die Überwurfmutter nur mit eingesetztem Fräser fest. Die Spannzange könnte beschädigt werden.



Parallelanschlag montieren

1. Drehen Sie beide Feststellschrauben (15) an der Oberseite der Grundplatte auf.
2. Führen Sie nun den Parallelanschlag (22) in die dafür vorgesehene Aufnahme (14) an der Grundplatte (9) ein.
3. Fixieren Sie den Parallelanschlag in der gewünschten Position mit den Feststellschrauben (15).

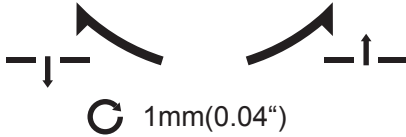


Frästiefe einstellen



Die Einstellung der Frästiefe darf nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen

1. Stellen Sie das Gerät mit eingesetztem Fräser an den Rand des zu bearbeitenden Werkstücks, so dass der Fräßer Platz nach unten hat.
2. Entriegeln Sie die Frästiefen-Grobeeinstellung indem Sie das Verriegelungsrad (16) etwa eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Drücken Sie die Taste (6) der Frästiefen-Grobeeinstellung und halten Sie diese gedrückt.
4. Bewegen Sie nun die Antriebseinheit (5) nach unten bzw. oben und stellen Sie die gewünschte Frästiefe grob ein.
5. Lassen Sie die Taste (6) wieder los.
6. Die Feinjustierung nehmen Sie mit dem Stellrad (7) vor, wobei eine ganze Umdrehung 1 mm entspricht:



Drehen gegen den Uhrzeigersinn:
höhere Frästiefe.
Drehen im Uhrzeigersinn:
niedrigere Frästiefe.

- Fixieren Sie die gewünschte Frästiefe indem Sie das Verriegelungsrads (16) im Uhrzeigersinn drehen bis Sie einen Widerstand spüren.

i Wir empfehlen, die Frästiefeneinstellung mit Hilfe einer Probefräsung an einem Abfallstück zu testen.

G Sichern Sie die Feineinstellung der Frästiefe, indem Sie die Sicherungsschraube (8), von der Unterseite der Grundplatte (9), in das Stellrad (7) der Frästiefen-Feineinstellung schrauben.

Akku entnehmen/einsetzen

- Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
- Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

! **Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!**

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte (17) angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden

Bedienung

! Tragen Sie einen Atemschutz (Feinstaubmaske der Schutzklasse FFP2).

! Tragen Sie beim Fräsen keine Handschuhe.

A Ein- und Ausschalten

! Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku (1) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).

Einschalten:

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (18) und halten Sie diesen gedrückt.
- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (18) nach oben, so dass am Schalter „I“ erscheint.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (18) los.

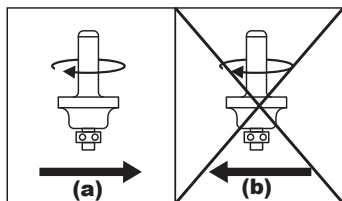
Ausschalten:

5. Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-
schalter gedrückt.
6. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (18)
nach unten, so dass am Schalter „0“
erscheint.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (18)
los.

Arbeitshinweise

Fräsen

**Fräsen Sie immer im Gegenlauf:
Hierbei wird das Gerät entgegen-
gesetzt zur Drehrichtung des Frä-
sers bewegt.**



**Fräsen Sie nie mit der Um-
laufrichtung (Gleichlauf). Es
besteht Unfallgefahr, da das
Gerät aus der Hand gerissen
werden kann.**

- Verwenden Sie nur Fräser, deren ange-
gebene zulässige Drehzahl mindestens
so hoch ist wie die auf dem Gerät an-
gegebene Höchstdrehzahl des Gerätes.
- Verwenden Sie immer das passende
Werkzeug.
- Benutzen Sie keine stumpfen oder be-
schädigten Werkzeuge und Zubehörtei-
le.
- Berücksichtigen Sie, dass der Fräser
unten aus der Grundplatte heraussteht.
Beschädigen Sie damit nicht Ihr Werk-

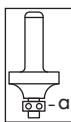
stück oder andere Gegenstände.

1. Befestigen Sie das Werkstück
sicher auf der Arbeitsfläche.
 2. Setzen Sie einen Fräser ein.
 3. Stellen Sie die gewünschte
Frästiefe ein.
 4. Schalten Sie das Gerät ein.
 5. Führen Sie das Gerät an die zu
bearbeitende Stelle heran.
- H** 6. Halten Sie das Gerät beim Ar-
beiten fest mit beiden Händen.
Achten Sie darauf, dass keine
Finger in den Bereich unterhalb
der Antriebseinheit (A 5) ragen
und fräsen Sie mit gleichmäßi-
gem Vorschub.
7. Schalten Sie das Gerät aus.



**Nach dem Ausschalten des
Gerätes bewegt sich der Frä-
ser noch einige Zeit weiter.
Berühren Sie den sich be-
wegenden Fräser nicht und
legen Sie das Gerät nicht ab,
bevor der Fräser vollständig
zum Stillstand gekommen ist.
Es besteht Verletzungsgefahr!**

Kanten- und Profilfräsen



Beim Kanten- oder Profilfräsen ohne
Parallelanschlag muss der Fräser
mit einem Anlaufsring (a) als Füh-
rung ausgestattet sein.

1. Führen Sie das eingeschaltete Gerät an
das Werkstück heran, bis der Anlauf-
ring an der zu bearbeitenden Werk-
stückkante anliegt.
2. Führen Sie das Gerät mit beiden Hän-
den an der Werkstückkante entlang.
Vermeiden Sie zu starken Druck.

Fräsen mit Parallelanschlag

Mit dem Parallelanschlag können Sie Nuten und Profile fräsen, indem Sie den Parallelanschlag in einer voreingestellten Distanz an der Werkstückkante entlangführen.



Das Fräsen in Vollmaterial ist nur in kleinen Schritten möglich (max. 1-2 mm Spantiefe). Tiefere Nuten müssen in mehreren Arbeitsdurchgängen gefräst werden.



1. Führen Sie den Parallelanschlag (22) in die dafür vorgesehene Aufnahme (14) an der Grundplatte ein. Ziehen Sie die Feststellschrauben (15) an.
2. Stellen Sie die Akku-Oberfräse an den Rand des Werkstücks, so dass der Fräser Platz nach unten hat.
3. Stellen Sie die Frästiefe auf 1-2 mm ein und fixieren Sie diese.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Parallelanschlag (22) korrekt an der Werkstückkante anliegt.
5. Beginnen Sie mit der Akku-Oberfräse in kleinen Schritten das Holz 1-2 mm abzutragen. Führen Sie hierzu das eingeschaltete Gerät mit seitlichem Druck auf den Parallelanschlag (22) an der Werkstückkante entlang. Der Parallelanschlag (22) fungiert als seitliche Führung für die Akku-Oberfräse. Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Nut.
6. Für tiefere Nuten wiederholen Sie die Arbeitsschritte 4-5 bis zum gewünschten Ergebnis.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Nehmen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät. Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie beim Umgang mit Fräsen Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

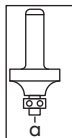


Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Halten Sie Lüftungsöffnungen, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls sich das Kugellager (a) eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit einem Innen-sechskantschlüssel wieder fest.



Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bewahren Sie die Fräser in der mitgelieferten Verpackung auf. Vermeiden Sie den Kontakt mit anderen Metallteilen oder Fräuserschneiden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 22).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 11/12	30/31	Spannzange (8mm)+ Überwurfmutter	91105642
A 21	10	Absaugadapter	91105641
A 22	9	Parallelanschlag	91105640
A 23		Ladegerät EU	80001335
		Ladegerät UK	80001336
A 24-29		6-teiliges Fräseset (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
	24	Profilfräser (25,0x12,0x8 / R 4 mm)**	
	25	Abrundfräser (22,0x11x8 / R 6,3 mm)**	
	26	V-Nutfräser (12,7x9,0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	Nutfräser (12,0x20,0x8)**	
	28	Nutfräser (6,0x20,0x8)**	
	29	Hohlkehlfäser (22,0x13x8 / R 6,3 mm)**	

* MAN = für manuellen Vorschub zugelassen.

n = max. Drehzahl (min^{-1}), für die der Fräser zugelassen ist.

HW = Schneiden bestehen aus Hartmetall.

** Maße des Fräsers (mm): Fräser-Durchmesser \varnothing x Länge des Schneidkopfes x Schaftdurchmesser

R = Radius des Profils (mm)

\sphericalangle = Winkel der V-Nut

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (1) entladen	Akku aufladen (siehe Betriebsanleitung Akku und Ladegerät)
	Akku (1) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (18) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck verringern
		Werkstück ungeeignet
Die Fräsung verläuft nicht gerade	Parallelanschlag (22) nicht eingesetzt	Parallelanschlag montieren
Das gefräste Werkstück weist Brandspuren auf	Ungeeigneter oder stumpfer Fräser	Fräser austauschen
	Frästiefe ist zu groß eingestellt	Frästiefe anpassen
Die Ränder der Fräsung reißen aus, Riefen und Unebenheiten in der Fräsung	Fräser ist abgenutzt und unscharf	Fräser austauschen
	Schneiden des Fräasers sind beschädigt	Fräser austauschen
Staub wird nicht abgesaugt	Staubsauger ist nicht eingeschaltet	Staubsauger vor dem Fräsen einschalten
	Absaugschlauch oder Absaugadapter (21) verstopft	Verstopfungen entfernen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Fräser, Zubehör) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351901_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 351901_2007

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 351901_2007

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 351901_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	23	Operation	33
Intended purpose.....	23	Switching on and off	33
General description.....	24	Practical tips	33
Extent of the delivery	24	Milling.....	33
Overview.....	24	Edge and profile cutting.....	34
Functional description	25	Milling with parallel stop.....	34
Technical data	25	Cleaning/maintenance	35
Safety instructions.....	26	Cleaning.....	35
Symbols in the manual.....	26	General maintenance	35
Symbols on the appliance	26	Storage.....	35
General safety instructions for power		Waste Disposal/environmental	
tools.....	26	protection	35
Safety notices for milling cutters	29	Spare parts/accessories	36
Residual risks.....	30	Troubleshooting	37
Initial operation	31	Guarantee	38
Change collet chuck	31	Repair service	39
Mounting the suction adapter	31	Service-Center.....	39
Inserting/changing cutters.....	32	Importer	39
Mounting the parallel stop	32	Translation of the original EC	
Adjust cutting depth.....	32	declaration of conformity	173
Inserting/removing the battery.....	33	Exploded Drawing	181
Checking the battery charge level	33		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for

the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device can be used for cutting notches, edges, long holes and profiles on workpiece surfaces made from wood, plastics, light-weight materials. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

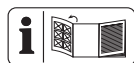
For security reasons, the device is not intended for children and young people under the age of 16. Young people aged 16 and over may only use the device under adult supervision.

The device is not designed for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer cannot be held liable for damage when the appliance is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation. The electric tool was designed for the following cutter types:

- Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
- Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- V-notch cutter (Ø 12.7 mm, \sphericalangle 90°)
- Notch cutter (Ø 12 mm)
- Notch cutter (Ø 6 mm)
- Fillet cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)

The device is part of the PARKSIDE X 12 V TEAM series and can be operated using PARKSIDE X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the PARKSIDE X 12 V TEAM series.

General description



The illustrations are on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless Router
- Suction adapter
- Parallel stop
- Collet chuck 6 mm

- Collet chuck 8 mm (preassembled)
- 6-part cutter set
- Combination wrench
- Case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview



Machine:

- 1 Rechargeable battery
- 2 Battery release button
- 3 Upper handle
- 4 Right handle
- 5 Drive unit
- 6 Button for cutting depth rough adjustment
- 7 Setting knob for cutting depth fine adjustment
- 8 Locking screw
Cutting depth adjustment
- 9 Baseplate
- 10 Spindle locking button
- 11 Cap nut
- 12 Collet chuck 8 mm, preassembled (not visible)
- 13 Recess for suction adapter
- 14 Parallel stop receptor
- 15 Retaining screw
- 16 Cutting depth adjustment locking knob
- 17 Battery charge level indicator
- 18 On/Off switch

Accessories:

- 19 Combination wrench
- 20 Collet chuck 6 mm
- 21 Suction adapter
- 22 Parallel stop
- 23 Charger

6-part cutter set:

- 24 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 25 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 26 V-notch cutter (Ø 12.7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 Notch cutter (Ø 12 mm)
- 28 Notch cutter (Ø 6 mm)
- 29 Fillet cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)

Functional description

The battery-powered router cutter is a power tool equipped with a rotating cutting tool (milling cutter) and a baseplate. Stepless cutting depth adjustment and dust suction enable comfortable working. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Technical data

Cordless RouterPOFA 12 A2

Motor voltage U_{max} 12 V ==
 Idling speed n_0 19500 rpm
 Milling cutter diameter max. 36 mm
 Rotational speed of cutter n max. 35000 rpm
 Tool holder 6 mm/8 mm
 Weight (incl. rechargeable battery) .approx. 1,1 kg
 Sound pressure level

(L_{pA}) 66,8 dB(A); K_{pA} =3 dB
 Sound power level (L_{WA}) 77,8 dB(A); K_{WA} =3 dB
 Vibration (a_h) 2,031 m/s²; K =1.5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The specified vibration emission value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified vibration emission value and the stated noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning:

The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values depending on the type and way in which the power tool is used as well as the type of workpiece being processed in particular.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. One example of a measure to reduce vibration exposure when using the tool is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:

- PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3
- PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

This type of battery may only be charged with the following chargers:
 PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Charging time (h.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperature.....max. 50 °C
 Charging process.....4 - 40 °C
 Operation.....-20 - 50 °C
 Storage.....0 - 45 °C

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear protective gloves.



Remove the battery from the device.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the appliance



Attention!



Remove the battery from the device before all cleaning and maintenance work. Risk of injury!



Read the manual.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear breathing protection.



Do not wear gloves while milling.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Direction of rotation of the milling cutter



Milling cutter fine adjustment



This device is part of the PARKSIDE X 12 V TEAM series

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in**

a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry. The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep**

your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions**

to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.**
A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.**
Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130°C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety notices for milling cutters



Warning! Milling can result in the formation of dusts hazardous to health, which can pose a risk to the operator or persons nearby. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles and respiratory protection. Attach a dust extraction system.



Materials hazardous to health such as lead, materials coated in paint containing lead or materials containing asbestos may not be worked on using this device!

- **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable under-ground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay unstable and this can lead to a loss of control.
- **The permissible rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** Accessories that run faster than the permissible speed can be destroyed.
- **Cutters and other accessories must be exactly matching the tool holder (collet chuck) of your power tool.** Attachment tools that are not exactly matching the tool holder of the power tool rotate unevenly, vibrate very strongly and can ultimately lead to a loss of control.
- **Ensure that the cutter is assembled correctly.** A cutter that is not assembled correctly can break during the milling or be ejected and present a risk

of injury.

- **Move the power tool against the workpiece only when it is turned on.** Otherwise, there is a risk of kick-back if the attachment tools jam in the workpiece.
- **Do not put your hands in the cutting area and neither on the cutter. Hold the upper handle or the motor housing with your other hand.** When holding the milling cutter with both hands, they cannot be injured by the cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and lead to increased vibrations.
- **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- **Do not use any blunt or damaged tools.** Blunt or damaged tools can cause uncontrollable situations.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.
- **Avoid contact with the tool or the workpiece immediately after processing.** The parts may be hot and cause burn injuries.
- Use only milling cutters which have the correct shank diameter and are suitable for the speed of the power tool.
- **Do not use any accessories that are not recommended by**

PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Injuries caused by moving parts;
- b) Ear damage if working without ear protection;
- c) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;
- d) Eye injuries if no suitable eye protection is worn.
- e) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the PARKSIDE X 12 V TEAM series. A detailed description of the

charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial operation



Remove the battery from the power tool before carrying out any work. Risk of injury!

Before you turn on the machine, you must

- change collet chuck if necessary
- connect the dust suction,
- insert the desired cutter,
- adjust the cutting depth,
- mount the parallel stop if necessary,
- clamp in the workpiece.
- insert the battery

B Change collet chuck

The collet chucks suitable for the device can be used with a shank diameter of 6 mm or 8 mm.



Only use the cutter with a shank diameter suitable for the installed collet chuck.



Use only cutters that are suitable for the speed of the power tool.

All cutters of the 6-part cutter set included in the delivery are provided with an 8-mm cutter shaft.

Change the collet chuck for cutters with a 6-mm cutter shaft.

1. Press the spindle locking button (10) on the side of the device and keep it pressed down.
2. Screw off the cap nut (11) using the

combination wrench (A 19).

3. Release the spindle locking button (10).
4. Take out the 8 mm collet chuck (12) using pliers and insert the 6 mm collet chuck (20) that is included in the delivery. You will hear it click into place.
5. Screw the cap nut (11) loosely back on.



Tighten the cap nut only when a cutter is inserted. The collet chuck might get damaged.

C Mounting the suction adapter

You can reduce dust formation while you work by connecting a dust suction system. The suction adapter (21) can be inserted in two positions to enable suction from left or right.

1. Unlock the cutting depth rough adjustment by turning the locking knob (16) anticlockwise about half way.
2. Press and hold the cutting depth rough adjustment button (6).
3. Now move the drive unit (5) fully up to the top. The drive unit (5) and baseplate (9) are now at the maximum distance from one another.
4. Let go of the button (6).
5. Fit the suction adapter (21) into the recesses provided (13) in the baseplate (9).
6. To lock, turn the suction adapter (21) clockwise as far as it allows.
4. Connect the suction hose of a vacuum cleaner to the suction adaptor (21).



The vacuum cleaner must be suitable for the workpiece to be processed. Use a special vacuum cleaner if dusts with hazard for health are created.

D Inserting/changing cutters



To insert and replace cutters, wear protective gloves to prevent cuts and burns.

1. Press the spindle locking button (10) on the side of the device and keep it pressed down.
2. Use the combination wrench (19) to loosen the cap nut (11) as much as needed, so that the cutter can be inserted.
3. Release the spindle locking button (10).
4. Insert the desired cutter into the already mounted collet chuck (12). The cutter shaft must be pushed in at least 20 mm.
5. Use the combination wrench (19) to tighten the cap nut (11) while keeping the spindle locking button (10) pressed.



Tighten the cap nut only when a cutter is inserted. The collet chuck might get damaged.

E Mounting the parallel stop

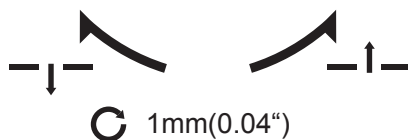
1. Unscrew both retaining screws (15) on the top side of the baseplate.
2. Now insert the parallel stop (22) into the receptor (14) provided on the baseplate (9).
3. Fix the parallel stop into the desired position using the retaining screws (15).

F Adjust cutting depth



The cutting depth may only be set when the device is switched off

1. Place the device with inserted cutter onto the edge of the workpiece to be processed while allowing space below the cutter.
2. Unlock the cutting depth rough adjustment by turning the locking knob (16) anticlockwise about half way.
3. Press the cutting depth rough adjustment button (6) and keep it pressed.
4. Now move the drive unit (5) downwards/upwards and roughly set the desired cutting depth.
5. Let go of the button (6).
6. Use the adjusting knob (7) for fine adjustment: one entire rotation corresponds to 1 mm:



Counter-clockwise rotation:
greater cutting depth.

Clockwise rotation:
lesser cutting depth.

7. Fix the desired cutting depth by turning the locking knob (16) clockwise until you sense resistance.



We recommend testing the cutting depth adjustment by means of a test cut on a reject piece.



To secure the finely adjusted cutting depth, you can screw in the locking screw (8) into the adjusting knob (7) of the cutting depth fine adjustment from the underside of the baseplate (9).

Inserting/removing the battery

1. To remove the battery (1) from the appliance, press the release buttons (2) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (1), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use. Risk of injury!

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights (17) while the device is in operation.

red-yellow-green => Battery fully charged
 red and yellow => Battery half charged
 red => Battery needs to be charged

Operation



Wear breathing protection (fine dust mask of protection class FFP2).



Do not wear gloves while milling.

A Switching on and off



Ensure your stance is stable and hold the appliance tightly with both hands and away from your body.

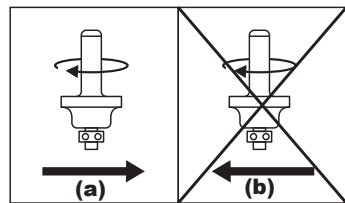
Before switching the device on, ensure it is not in contact with the workpiece.

1. Ensure that the battery (1) is inserted (see „Removing/inserting the battery“).
- Switching on:**
2. Press and hold the on/off switch (18).
 3. Switching on: Slide the on/off switch (18) upwards so that “1” appears on the switch.
 4. Release the on/off switch (18).
- Switching off:**
5. Press and hold the on/off switch.
 6. Switching off: Slide the on/off switch (18) downwards so that “0” appears on the switch.
 7. Release the on/off switch (18).

Practical tips

Milling

Always mill in counter direction: in the process, the machine is moved counter to the rotation direction of the cutter.



Never mill in the rotation direction (synchronous operation). There is the risk of accidents, as the machine might be torn out of your hands.

- Use only the cutter that has a specified permissible rotation speed, which is at least as high as the maximum rotation

speed of the machine that is specified on the machine.

- Always use the proper tools.
- Do not use any blunt or damaged tools or accessories.
- Be aware that the cutter will protrude from the bottom of the baseplate. Ensure you do not damage your workpiece or other objects as a result.

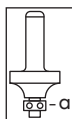
1. Fasten the workpiece securely on the work surface.
2. Insert the cutter.
3. Set the desired cutting depth.
4. Turn the device on.
5. Move the device to the location you wish to work on.

- H** 6. Hold the device firmly with both hands while working. While doing so, ensure none of your fingers protrude into the area beneath the drive unit (**A** 5) and mill with a consistent feed motion.
8. Turn off the device.



After the device has been switched off, the cutter continues moving for some time. Do not touch the moving cutter and do not put the device down before the cutter has come to a complete standstill. Risk of injury!

Edge and profile cutting



When edge or profile cutting without parallel stop, the cutter must be equipped with a stop ring (a) as guide.

1. Move the turned on machine to the workpiece until it sits on the stop ring on the workpiece edge to be processed.
2. Move the machine with both hands along the workpiece edge. Avoid excessive pressure.

Milling with parallel stop

You can mill notches and profiles with the parallel stop by moving the parallel stop along the workpiece edge at a pre-set distance.



Solid materials can only be milled in small steps (max. 1-2 mm cutting depth). Deeper grooves must be milled in several steps.



1. Insert the parallel stop (22) into the receptor (14) provided on the baseplate. Tighten the retaining screws (15).
2. Place the battery-powered router cutter onto the edge of the workpiece while allowing space below the cutter.
3. Set the cutting depth to 1-2 mm and fix in place.
4. Make sure that the parallel stop (22) lies against the workpiece edge correctly.
5. Begin to remove 1-2 mm of wood in small steps using the battery-powered router cutter. To do so, move the turned-on device along the workpiece edge with lateral pressure on the parallel stop (22). The parallel stop (22) acts as the lateral guide for the battery-powered router cutter.

Continuously check that the groove has a right angle.

- For deeper grooves, repeat work steps 4-5 until you achieve the desired result.

Cleaning/maintenance



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. In this way you avoid damage to the appliance and possible injury to people.



Remove the battery from the device before all cleaning and maintenance work and before transporting it. If the device is switched on accidentally, there is a danger of injury.



Always wear protective gloves when handling cutters to avoid cutting yourself.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

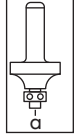


Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- If the ball bearing (a) of a cutter has come loose, re-tighten it using an Allen key.



Storage

- Clean the device prior to storage.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Store the cutter in the packaging included in the delivery. Avoid contact with other metal parts or cutter blades.

Waste Disposal/environmental protection

Remove the rechargeable battery before disposing of the device.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 39). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 11/12	30/31	Collet chuck (8mm) + Cap nut	91105642
A 21	10	Suction adapter	91105641
A 22	9	Parallel stop	91105640
A 23		Charger EU	80001335
		Charger UK	80001336
A 24-29		6-part cutter set (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
	24	Profil cutter (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
	25	Rounding cutter (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
	26	V-notch cutter (12.7x9.0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	Notch cutter (12.0x20.0x8)**	
	28	Notch cutter (6.0x20.0x8)**	
	29	Fillet cutter (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = approved for manual feeds.

n = max. rotation speed (min⁻¹) for which the cutter is approved.

HW = cutting blades are made of hard metal.

** Dimensions of the cutter (mm): Cutter diameter Ø x length of the cutter head x shaft diameter

R = radius of the profile (mm)

\sphericalangle = angle of the V-notch

A Troubleshooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Error correction
Appliance does not start	Battery (1) discharged	Recharge battery (1) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (1) not in	Insert battery (1) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/off switch (18) is broken	Repair by Customer Care
	Motor faulty	
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce the pressure
		Increase rotation speed
		Workpiece unsuitable
The milling is not straight	Parallel stop (22) not inserted	Mounting the parallel stop.
The milled workpiece has burn marks	Unsuitable or blunt cutter	Adjust cutting depth
	Cutting depth is set too large	Use the step stop to mill in multiple steps
The fringes of the milled part tear off, there are grooves and uneven parts in the milling	Cutter is worn out and dull	Change the cutter
	Cutter blades are damaged	Change the cutter
Dust is not being sucked off	Vacuum is not switched on	Turn on vacuum before milling
	Suction hose or suction adapter (21) is clogged	Remove clogging

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter, accessories) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 351901_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the process-

ing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 351901_2007



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 351901_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	40	Contrôler l'état de chargement de l'accu	51
Domaine d'utilisation	40	Opération	51
Description générale	41	Mise en marche et arrêt	51
Volume de la livraison	41	Indications de travail	52
Vue synoptique	41	Fraiser	52
Fraises à gorge creuse	42	Fraiser les arêtes et les profils.....	52
Caractéristiques techniques	42	Fraiser avec la butée parallèle	53
Instructions de sécurité	43	Nettoyage et entretien	53
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	43	Nettoyage.....	54
Pictogrammes sur l'appareil.....	43	Travaux généraux de maintenance	54
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	43	Rangement	54
Consignes de sécurité relatives au fraisage	47	Elimination et protection de l'environnement.....	54
AUTRES RISQUES	48	Garantie France	55
Mise en service	49	Garantie Belgique	57
Changer la pince de serrage.....	49	Service Réparations	58
Monter l'adaptateur d'aspiration	49	Service-Center.....	58
Insérer / remplacer les fraises.....	50	Importateur	58
Monter la butée parallèle.....	50	Pièces de rechange/Accessoires. 59	
Régler la profondeur de fraisage.....	50	Dépannage	60
Utiliser/retirer l'accu	51	Traduction de la déclaration de conformité CE originale	174
		Vue éclatée	181

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le

produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

L'appareil permet de fraiser des fentes, des arêtes, des trous longitudinaux et des profils dans les surfaces de pièces à usiner en bois, plastique et matériaux légers. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de cet appareil par les enfants et les adolescents de moins de 16 ans est interdite. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif. L'appareil fait partie de la gamme

L'outil électrique a été conçu pour les types de fraises suivants :

- Fraises profilées (Ø 25 mm, R 4 mm)
- Fraises à arrondir (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- Fraises à fente en (Ø 12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- Fraises à fente (Ø 12 mm)
- Fraises à fente (Ø 6 mm)
- Fraises à gorge creuse (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

PARKSIDE X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme PARKSIDE X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme PARKSIDE X 12 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez les illustrations correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Défonceuse sans fil
- Adaptateur d'aspiration
- Butée parallèle
- Pince de serrage 6 mm
- Pince de serrage 8 mm (déjà monté)
- Set de fraisage 6 pièces
- Clé plate
- Coffre
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré !



Vue synoptique

Appareil:

- 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de la batterie
- 3 Poignée supérieure
- 4 Poignée droite
- 5 Unité d'entraînement
- 6 Touche de réglage approximatif de la profondeur de fraisage
- 7 Molette de réglage du réglage de précision de la profondeur de fraisage
- 8 Vis de blocage
Décalage de la profondeur de fraisage
- 9 Plaque de base
- 10 Touche de blocage de la broche
- 11 Écrou-raccord
- 12 Pince de serrage 8 mm, prémontée (non visible)
- 13 Évidement pour l'adaptateur d'aspiration
- 14 Logement de la butée parallèle
- 15 Vis de réglage
- 16 Molette de verrouillage du décalage de la profondeur de fraisage
- 17 Affichage de l'état de charge de la batterie
- 18 Interrupteur Marche/Arrêt

Accessoires :

- 19 Clé plate
- 20 Pince de serrage 6 mm

- 21 Adaptateur d'aspiration
- 22 Butée parallèle
- 23 Chargeur

Set de fraisage 6 pièces:

- 24 Fraises profilées (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 25 Fraises à arrondir (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 26 Fraises à fente en (Ø 12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 Fraises à fente (Ø 12 mm)
- 28 Fraises à fente (Ø 6 mm)
- 29 Fraises à gorge creuse (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

Fraises à gorge creuse

La défonceuse sans fil est un outil électrique équipé d'un outil de découpe en rotation (fraise) et d'une plaque de base. Le réglage en continu de la profondeur de fraisage et l'aspiration des poussières permettent de travailler en tout confort. Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Défonceuse sans fil POFA 12 A2
 Tension de moteur U_{max} 12 V ==
 Vitesse de rotation à vide n_0 ... 19500 min⁻¹
 Diamètre de la fraise max. 36 mm
 Vitesse de rotation n max. 35000 min⁻¹
 Logement des outils 6 mm/8 mm
 Poids (avec batterie) ca. 1,1 kg
 Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 66,8 dB(A); K_{pA} =3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) 77,8 dB(A); K_{WA} =3 dB
 Vibrations (a_{11})... 2,031 m/s²; K =1,5 m/s²

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émissions vibratoires et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur d'émissions vibratoires et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avvertissement :

La valeur d'émissions vibratoires peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail lors de l'utilisation de l'outil. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3 PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.


temps de chargement (heure)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1


Température..... max. 50 °C
 Processus de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C
 Stockage..... 0 - 45 °C


Instructions de sécurité


Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi


 **Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels**

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**

 Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts


 Porter des gants de protection.


 Retirez la batterie de l'appareil.

 Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil

Pictogrammes sur l'appareil


 Attention!


 Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, retirez la batterie de l'appareil. Risque de blessures !

 Lire la notice d'utilisation.


 Portez une protection pour les oreilles.


 Portez une protection pour les yeux.


 Portez un équipement de protection respiratoire.

 Ne pas porter de gants pendant le fraisage.

 Sens de rotation fraise

 Réglage de précision de la fraise
C 1mm(0,04°)

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

 Cet appareil fait partie de la gamme PARKSIDE X 12 V TEAM

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et**

caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail :

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique :

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle**

manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes :

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrô-

ler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux,** habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- ### 4) Utilisation et entretien de l'outil :
- a) **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des**

réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.**

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent

se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité relatives au fraisage



Mise en garde! Le fraisage peut produire des poussières nocives qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veillez toujours porter des lunettes

de sécurité et un masque de protection respiratoire. Veuillez raccorder un aspirateur de poussières.



Des matériaux toxiques comme le plomb, les matériaux revêtus de peintures contenant du plomb ou un matériau contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés avec cet appareil !

- **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique de fixer et soutenir la pièce à usiner à la plateforme stable.** Le fait de tenir la pièce de travail avec la main ou contre son corps le rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible, peut se briser.
- **Les fraises ou les autres accessoires doivent tenir précisément dans le logement (pince de serrage) de votre outil électrique.** Les outils qui ne tiennent pas précisément dans le logement de l'outil électrique, tournent de manière irrégulière, vibrent fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- **Assurez-vous que la fraise est bien montée.** Une fraise non montée correctement peut se rompre pendant le fraisage ou être éjectée et entraîner un risque de blessure.
- **Utilisez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Sinon, il existe

un risque de rejet si l'outil utilisé se coince dans la pièce à usiner.

- **Gardez vos mains éloignées de la zone de perçage et de la fraise. Maintenez avec votre deuxième main la poignée supérieure ou le carter du moteur.** Si les deux mains maintiennent la fraise, elles ne peuvent pas être blessées.
- **Ne fraisez jamais sur des objets en métal, des clous ou des vis.** La fraise peut être endommagée et entraîner de fortes vibrations.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou demandez au four-nisseur local.** Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts et des chocs électriques.
- **N'utilisez pas d'outils émoussés ou endommagés.** Les outils émoussés ou endommagés peuvent entraîner des situations incontrôlables.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- **Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.** L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Évitez de toucher l'outil ou la pièce à usiner immédiatement après utilisation.** Les pièces peuvent être encore chaudes et causer des brûlures.

- Utilisez uniquement des fraises avec un diamètre d'arbre adapté et correspondant au régime de l'outil.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Blessures par des pièces mobiles;
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée;
- Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée;
- Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme PARKSIDE X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service



Avant tous travaux sur l'outil électrique, retirez la batterie de l'appareil. Risque de blessures !

Avant d'allumer l'appareil, vous devez

- changer le cas échéant la pince de serrage
- installer l'aspiration des poussières,
- insérer la fraise désirée,
- régler la profondeur de fraisage,
- monter le cas échéant la butée parallèle,
- serrer la pièce à usiner.
- insérer la batterie

B

Changer la pince de serrage

Les pinces de serrage adaptées à l'appareil peuvent recevoir des fraises d'un diamètre d'arbre de 6 ou 8 mm.



Utilisez uniquement des fraises présentant un diamètre d'arbre adapté à la pince de serrage installée.



Utilisez uniquement des fraises adaptées à la vitesse de rotation de l'outil électrique.

Toutes les fraises du set 6 pièces fourni sont équipées d'une tige de 8 mm. Pour les fraises avec une tige de 6 mm, remplacez la pince de serrage.

1. Appuyez sur la touche de blocage de la broche (10) sur le côté de l'appareil et maintenez-la enfoncée.
2. Avec la clé plate (B 19), dévissez l'écrou-raccord (11).
3. Relâchez la touche de blocage de la broche (10).
4. Retirez la pince de serrage 8 mm (12) à l'aide d'une pince et insérez la pince de serrage 6 mm (20) fournie. Elle s'enclenche de manière audible.
5. Revissez l'écrou-raccord (11) sans trop serrer.



Serrez l'écrou-raccord uniquement avec une fraise insérée. La pince de serrage pourrait sinon être endommagée.



Monter l'adaptateur d'aspiration

Avec le raccordement pour l'aspiration des poussières, vous pouvez éviter l'empoussièrement lors du travail. L'adaptateur d'aspiration (21) peut être utilisé sur deux positions de sorte qu'une aspiration par la gauche ou la droite est possible.

1. Déverrouillez le réglage approximatif de la profondeur de fraisage en tournant la molette de verrouillage (16) d'un demi-tour environ dans le sens anti-horaire.

2. Enfoncez la touche (6) de réglage approximatif de la profondeur de fraisage et maintenez-la enfoncée.
3. Déplacez maintenant l'unité d'entraînement (5) entièrement vers le haut. L'écart entre l'unité d'entraînement (5) et la plaque de base (9) est maintenant maximal.
4. Relâchez la touche (6).
5. Placez l'adaptateur d'aspiration (21) sur les évidements prévus (13) dans la plaque de base (9).
6. Pour verrouiller, tournez l'adaptateur d'aspiration (21) dans le sens horaire jusqu'à la butée.
7. Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur à l'adaptateur d'aspiration (21).



L'aspirateur doit être adapté au matériau à travailler. Utilisez un aspirateur spécial si des poussières nocives sont générées.

D Insérer / remplacer les fraises



Pour insérer et remplacer les fraises, porter des gants de protection pour éviter toute coupure et brûlure.

1. Appuyez sur la touche de blocage de la broche (10) sur le côté de l'appareil et maintenez-la enfoncée.
2. Avez la clé plate (19), desserrez l'écrou-raccord (11) jusqu'à pouvoir insérer la fraise.
3. Relâchez la touche de blocage de la broche (10).
4. Insérez la fraise désirée dans la pince de serrage déjà montée (12). La tige de la fraise doit être insérée sur au moins 20 mm.
5. Serrez l'écrou-raccord (11) avec la

touche de blocage de la broche (10) enfoncée avec la clé plate (19).



Serrez l'écrou-raccord uniquement avec une fraise insérée. La pince de serrage pourrait sinon être endommagée.

E Monter la butée parallèle

1. Dévissez les deux vis de blocage (15) sur le dessus de la plaque de base.
2. Insérez maintenant la butée parallèle (22) dans le logement (14) prévu à cet effet sur la plaque de base (9).
3. Bloquez la butée parallèle dans la position souhaitée à l'aide des deux vis de blocage (15).



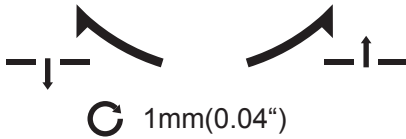
F Régler la profondeur de fraisage



Le réglage de la profondeur de fraisage ne doit se faire qu'avec l'appareil éteint

1. Placez l'appareil avec fraise insérée sur le bord de la pièce à usiner, de manière à ce que la fraise ait de la place vers le bas.
2. Déverrouillez le réglage approximatif de la profondeur de fraisage en tournant la molette de verrouillage (16) d'un demi-tour environ dans le sens anti-horaire.
3. Enfoncez la touche (6) de réglage approximatif de la profondeur de fraisage et maintenez-la enfoncée.
4. Déplacez maintenant l'unité d'entraînement (5) vers le bas ou le haut et réglez approximativement la profondeur de fraisage souhaitée.
5. Relâchez la touche (6).

6. Vous procédez au réglage de précision avec la molette de réglage (7), une rotation complète correspondant à 1 mm :



Rotation dans le sens anti-horaire :
profondeur de fraisage plus grande.

Rotation dans le sens horaire :
profondeur de fraisage plus faible.

7. Bloquez la profondeur de fraisage souhaitée en tournant la molette de verrouillage (16) dans le sens horaire jusqu'à sentir une résistance.



Nous recommandons de tester le réglage de la profondeur de fraisage à l'aide d'un test de fraisage et d'une pièce de rebut.



Bloquez le réglage de précision de la profondeur de fraisage en vissant, par le dessous de la plaque de base (9), la vis de blocage (8) dans la molette de réglage (7) du réglage de précision de la profondeur de fraisage.

Utiliser/retirer l'accu

1. Pour retirer l'accumulateur (1) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.
2. Pour insérer la batterie (1) poussez la batterie dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est entièrement prêt à être utilisé. Risque de blessures !

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED (17) correspondantes, lorsque l'appareil est en service.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Opération



Portez une protection respiratoire (Masque de poussière fine de la classe de protection FFP2).



Ne pas porter de gants pendant le fraisage.



Mise en marche et arrêt



Tenez-vous bien en équilibre, tenez l'outil fermement des deux mains et à distance de votre propre corps. Avant la mise en marche, veillez à ce que l'outil ne touche pas la pièce à usiner.

1. Assurez-vous que la batterie (1) est insérée (voir „Retirer/insérer la batterie“).

Mise en service :

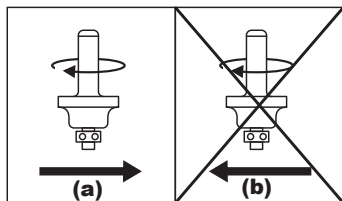
- Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt enfoncé.
- Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (18) vers le haut afin que „I“ apparaisse sur l'interrupteur.
- Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (18).

Mise à l'arrêt :

- Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt enfoncé.
- Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (18) vers le bas afin que „0“ apparaisse sur l'interrupteur.
- Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (18).

Indications de travail**Fraiser**

Fraiser toujours à contre-sens : pour cela, l'appareil est déplacé dans le sens contraire du sens de rotation de la fraise.



Ne fraisez jamais dans le sens de rotation (synchronisation). Il existe un risque d'accident car l'appareil peut être éjecté de la main.

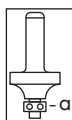
- Utilisez uniquement des fraises dont le régime admissible indiqué est au moins aussi élevé que le régime maximale indiqué sur l'appareil.

- Utilisez toujours l'outil adapté.
- Ne pas utiliser d'outils ou de pièces accessoires contondants ou endommagés.
- N'oubliez pas que la fraise ressort sous la plaque de base. N'endommagez pas votre pièce à usiner ou d'autres objets avec la fraise.

- Fixez la pièce à usiner en toute sécurité sur la surface de travail.
- Insérez une fraise.
- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée.
- Mettez l'appareil en marche.
- Approchez l'appareil de l'endroit à usiner.
- H** Tenez fermement l'appareil des deux mains en travaillant. Veillez à ne pas faire dépasser vos doigts dans la zone située sous l'unité d'entraînement (A 5) et fraisez en avançant uniformément.
- Éteignez l'appareil.



Après l'arrêt de l'appareil, la fraise continue de bouger encore quelque temps. Ne touchez pas la fraise en mouvement et ne posez pas l'appareil avant que la fraise se soit complètement immobilisée. Risque de blessures !

Fraiser les arêtes et les profils

Pour fraiser les arêtes et les profils sans butée parallèle, la fraise doit être équipée d'une rondelle (a) servant de guidage.

- Approchez l'appareil allumé près de

la pièce à usiner jusqu'à ce que la rondelle soit contre le bord à travailler.

2. Guidez l'appareil avec les deux mains le long du bord de la pièce à usiner. Évitez d'exercer une pression trop forte.

Fraiser avec la butée parallèle

Avec la butée parallèle, il est possible de fraiser les fentes et les profils en guidant la butée parallèle à une distance préréglée le long du bord de la pièce à usiner.



Le fraisage dans du matériau plein est possible uniquement par petites étapes (profondeur de fraisage max. 1-2 mm).

Des rainures plus profondes doivent être fraisées en plusieurs passages.

- E**
1. Insérez la butée parallèle (22) dans le logement (14) prévu à cet effet sur la plaque de base. Serrez les vis de blocage (15).
 2. Placez la défonceuse sans fil sur le bord de la pièce à usiner, de manière à ce que la fraise ait de la place vers le bas.
 3. Réglez la profondeur de fraisage sur 1-2 mm et bloquez-la.
 4. Assurez-vous que la butée parallèle (22) repose correctement sur le bord de la pièce à usiner.
 5. Avec la défonceuse sans fil, commencez par enlever par petites étapes 1-2 mm de bois. Pour cela, guidez l'appareil allumé

avec une pression latérale sur la butée parallèle (22) le long du bord de la pièce à usiner.

La butée parallèle (22) sert de guidage latéral pour la défonceuse sans fil.

Contrôlez régulièrement l'angle droit de la rainure.

6. Pour des rainures plus profondes, répétez les étapes 4-5 jusqu'au résultat souhaité.

Nettoyage et entretien



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes.



Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et pour le transport, retirez la batterie de l'appareil. Risque de blessures en cas de démarrage involontaire de l'appareil.



Portez toujours des gants de protection en manipulant les fraises afin d'éviter toutes coupures.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique!

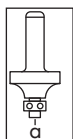


N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse.

Travaux généraux de maintenance

- Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil.
- Si le roulement à billes (a) d'une fraise s'est desserré, resserrez-le avec une clé Allen.



Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Conservez les fraises dans l'emballage fourni. Évitez tout contact avec d'autres pièces métalliques ou lames de fraises.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient

présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un

usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351901_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple embouts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351901_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations

qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 351901_2007

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 351901_2007

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools-service.eu

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 58).

Position notice d'utilisation	Position vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 11/12	30/31	Pince de serrage (8mm) + Écrou-raccord	91105642
A 21	10	Adaptateur d'aspiration	91105641
A 22	9	Butée parallèle	91105640
A 23		Chargeur EU	80001335
		Chargeur UK	80001336
A 24-29		Set de fraisage 6 pièces (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
	24	Fraises profilées (25,0x12,0x8 / R 4 mm)**	
	25	Fraises à arrondir (22,0x11x8 / R 6,3 mm)**	
	26	Fraises à fente en (12,7x9,0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	Fraises à fente (12,0x20,0x8)**	
	28	Fraises à fente (6,0x20,0x8)**	
	29	Fraises à gorge creuse (22,0x13x8 / R 6,3 mm)**	

- * MAN = admis pour l'avance manuelle.
n = Régime max. (min-1) admissible pour la fraise.
HW = Les lames sont en métal dur.

** Dimensions de la fraise (mm) :

Diamètre de la fraise \varnothing x Longueur de la tête de découpe x Diamètre de la tige

R = Rayon du profil (mm)

\sphericalangle = Angle de la fente en V

A Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'outil ne démarre pas	Accu (1) déchargé	Charger l'accu (1) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (1) non inséré	Mettre en place l'accu (1) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (18) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduire la pression
		Pièce à usiner non adaptée
		La pièce de travail est inappropriée
Le fraisage n'est pas droit	La butée parallèle (22) n'est pas insérée	Monter la butée parallèle
La pièce à usiner fraisée présente des traces de brûlure	Régime trop bas	Pièce à usiner non adaptée
	Fraise non adaptée ou émoussée	Remplacer la fraise
	La profondeur de fraisage est trop grande	Ajuster la profondeur de fraisage
Les bords de fraisage se détachent, rainures et inégalités de fraisage	La fraise est usée et émoussée	Remplacer la fraise
	Les lames de la fraise sont endommagées	Remplacer la fraise
La poussière n'est pas endommagée	L'aspirateur n'est pas en marche	Allumer l'aspirateur avant le fraisage
	Tuyau ou adaptateur d'aspiration (21) colmaté	Éliminer les colmatages

Inhoud

Inleiding	61	Laadtoestand van de accu nakijken ..	72
Gebruiksdoel	61	Bediening	72
Algemene beschrijving	62	In- en uitschakelen	72
Omvang van de levering	62	Werkinstructies	73
Overzicht	62	Frezen	73
Functiebeschrijving	63	Rand- en profielfrezen	73
Technische gegevens	63	Frees met parallelaanslag	73
Veiligheidsvoorschriften	64	Reiniging/Onderhoud	74
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	64	Reiniging	74
Symbolen op het apparaat	64	Algemene onderhouds-	
Algemene veiligheidsinstructies voor		werkzaamheden	75
elektrisch gereedschap	64	Bewaring	75
Veiligheidsinstructies voor het frezen ..	68	Verwerking/Milieubescherming ..	75
Restrisico's	69	Reserveonderdelen/Accessoires ..	76
Ingebruikname	70	Foutopsporing	77
Spantang vervangen	70	Garantie	78
Afzuigadapter monteren	70	Reparatieservice	79
Frees plaatsen/vervangen	71	Service-Center	79
Parallelaanslag monteren	71	Importeur	79
Freesdiepte instellen	71	Vertaling van de originele	
Accu aanbrengen/verwijderen	72	CE-conformiteitsverklaring	175
		Explosietekeningen	181

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals

beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Het apparaat is geschikt voor het frezen van groeven, randen, langwerpige gaten en profielen in werkstukoppervlakken gemaakt van hout, kunststof en lichtgewicht materialen.

Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten,

kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Om veiligheidsredenen is het apparaat niet bestemd voor kinderen en jongeren die jonger zijn dan 16. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het elektrische gereedschap is gebouwd voor de volgende soorten frezen:

- Profielfrees (25 mm, R 4 mm)
- Radiusfrees (22 mm, R 6,3 mm)
- V-sleuffrees (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- Sleuffrees 12 mm
- Sleuffrees 6 mm
- Afrondingsfrees (22 mm, R 6,3 mm)

Het apparaat maakt deel uit van de reeks PARKSIDE X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks PARKSIDE X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie PARKSIDE X 12 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-bovenfrees

- Afzuigadapter
- Parallelaanslag
- Spantang 6 mm
- Spantang 8 mm, vooraf gemonteerd
- 6-delige freeset
- Steeksleutel
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Overzicht



Apparaat:

- 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop accu
- 3 Bovenste handgreep
- 4 Rechter handgreep
- 5 Aandrijfeenheid
- 6 Toets freesdiepte-grove instelling
- 7 Verstelwiel voor fijnafstelling van de freesdiepte
- 8 Borgschroef
Freesdiepte-instelling
- 9 Bodemplaat
- 10 Vergrendelknop voor as
- 11 Wartelmoer
- 12 Spantang 8 mm, vooraf gemonteerd (niet zichtbaar)
- 13 Uitsparing voor afzuigadapter
- 14 Uitsparing parallelaanslag
- 15 Vastzetschroef
- 16 Vergrendelwiel freesdiepte-instelling
- 17 Accu-laadindicator
- 18 Aan-/uit schakelaar

Accessoires:

- 19 Steeksleutel
- 20 Spantang 6 mm
- 21 Afzuigadapter
- 22 Parallelaanslag
- 23 Lader

6-delige freeset:

- 24 Profielfrees (25 mm, R 4 mm)
- 25 Radiusfrees (22 mm, R 6,3 mm)
- 26 V-sleuffrees (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 Sleuffrees 12 mm
- 28 Sleuffrees 6 mm
- 29 Afrondingsfrees (22 mm, R 6,3 mm)

seerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

De gespecificeerde trillingsemisiewaarde en geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Funktiebeschrijving

De draadloze bovenhandfrees is een elektrisch werktuig dat uitgerust is met een roterend snijwerktuig (frees) en een bodemplaat. De traploos instelbare freesdiepte-instelling en de stofafzuiging maken het mogelijk om comfortabel te werken.

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-bovenfrees POFA 12 A2

Motorspanning U 12 V==

Toeren bij niet-belasting n_0 19500 min⁻¹

Diameter frees max. 36 mm

Toerental frees n max. 35000 min⁻¹

Werktuighals 6 mm/8mm

Gewicht (incl. accu) ca. 1,1 kg

Geluidsdrukniveau

(L_{pA}) 66,8 dB(A); $K_{pA}=3$ dB

Akoestisch niveau

(L_{WA}) 77,8 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Vibratie (a_h) 2,031 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De gespecificeerde trillingsemisiewaarde en de gespecificeerde geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde



Waarschuwing:

De trilemisiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, meer bepaald welk soort werkstuk bewerkt wordt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een voorbeeldmaatregel om de trillingsbelasting bij gebruik van het gereedschap te verminderen, is het beperken van de werktijd. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt:

- PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3
- PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen:

- PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Laadtijd (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatuur max. 50 °C
 Laadproces 4 - 40 °C
 Bedrijf.....-20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

 Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

 Veiligheidsschoenen dragen.

 Neem de accu uit het apparaat.

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat

 Opgelet!



Haal voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat de accu eruit. Gevaar voor verwondingen!



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Draag een gehoorbescherming.



Draag een oogbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag geen handschoenen bij het frezen.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Draairichting frees



Fijne instelling frees



De apparaat maakt deel uit van de reeks PARKSIDE X 12 V TEAM.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats:

- a) **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals**

van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen:

- a) **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het**

- elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- c) Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opraapt of draagt.**
 Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u er zeker van te zijn dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:**
- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar het ongebruikte elek-**

trische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- f) **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET GEREEDSCHAP MET ACCU

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten**

het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor het frezen



Waarschuwing! Bij het frezen kan stof ontstaan dat gevaarlijk is voor de gezondheid, die voor de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden een risico kunnen opleveren. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril en een stofmasker. Sluit een stofafzuigvoorziening aan.



Materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid zoals lood, materialen met loodhoudende verfapplicatie of asbesthoudend materiaal mogen niet met dit apparaat worden verwerkt!

- **Bevestig en fixeer het werkstuk met klemmen of op een andere wijze aan een stabiel oppervlak.** Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel wat kan leiden tot verlies van controle.
- **Het toegelaten toerental van het aan te sluiten werktuig moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische werktuig is vermeld.** Een accessoire dat sneller draait dan toegelaten, kan stuk gaan.
- **Een frees of een ander accessoire moet precies in de werktuigshals (spantang) van uw elektrisch gereedschap passen.** Aan te sluiten gereedschap dat niet precies in de werktuigshals van het elektrisch werktuig past, draait ongelijkmatig, vibreert sterk en kan leiden tot het verlies van de controle.
- **Zorg ervoor dat de frees correct is gemonteerd.** Een frees die niet perfect is gemonteerd kan tijdens het frezen breken of worden weggeslingerd en een risico op verwondingen vormen.
- **Beweeg elektrisch gereedschap alleen langs het werkstuk als het is ingeschakeld.** Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten.
- **Grijp met uw handen niet in het freesvlak en de frees. Houd met de tweede hand de bovenste greep vast of de motorbehuizing.** Wanneer beide handen de vrees vasthouden, kunnen ze geen verwondingen oplopen door de frees.
- **Frees nooit over metalen voor-**

werpen, nagels of schroeven.

De frees kan worden beschadigd en meer trillingen met zich meebrengen.

- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektrische leidingen op te sporen of vraag raad bij het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.
- **Gebruik geen stompe of beschadigde werktuigen.** Stompe of beschadigde werktuigen kunnen leiden tot oncontroleerbare situaties.
- **Houd het elektrisch werktuig vast met beide handen wanneer u ermee werkt en zorg ervoor dat het stevig vaststaat.** Het elektrisch werktuig wordt op veiligere manier met twee handen geleid.
- **Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.** Het gebruikte werktuig kan anders scheef komen te zitten waardoor de controle over het elektrische gereedschap verloren kan gaan
- **Vermijd het contact van het werktuig of het werkstuk onmiddellijk na de bewerking.** De onderdelen kunnen nog heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik alleen frezen met de juiste schachtdiameter die geschikt zijn voor het toerental van het elektrische gereedschap.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Verwondingen door bewegende onderdelen;
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt;
- c) schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen;
- d) Schade aan de ogen als geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- e) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Neem de veiligheids-, laaden gebruiksinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw

accu en van de lader van de serie PARKSIDE X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Ingebruikname



Haal voor alle werkzaamheden aan het elektrisch apparaat de accu eruit. Gevaar voor verwondingen!

Vooraleer u het apparaat start, moet u

- evt. de spantang vervangen
- de stofafzuiging monteren,
- de gewenste frees plaatsen,
- de freesdiepte instellen,
- eventueel de parallelaanslag monteren,
- het werkstuk inspannen.
- de accu plaatsen

B Spantang vervangen

De voor het apparaat geschikte spantangen zijn geschikt voor frezen met een schachtdiameter van 6 mm of 8 mm.



Gebruik alleen frezen met een schachtdiameter die overeenkomt met de ingebouwde spantang.



Gebruik alleen frezen die geschikt zijn voor het toerental van het elektrisch gereedschap.

Alle frezen van de meegeleverde 6-delige freesset zijn voorzien van een freesschacht van 8 mm. Vervang de spantang voor frezen met een freesschacht van 6 mm.

1. Duw op de vergrendelknop voor de as (10) aan de kant van het apparaat en houd deze ingedrukt.
2. Draai met de steeksleutel (**B** 19) de wartelmoer (11) los.
3. Laat de vergrendelknop voor de as (10) los.
4. Verwijder de spantang 8 mm (12) met behulp van een tang en plaats de meegeleverde spantang 6 mm (20). Hij klikt hoorbaar vast.
5. Schroef de wartelmoer (11) er opnieuw losjes op.



Draai de wartelmoer uitsluitend vast wanneer een frees is geplaatst. De spantang zou kunnen worden beschadigd.

C Afzuigadapter monteren

Met de aansluiting van een stofafzuigvoorziening kunt u de hoeveelheid stof tijdens werkzaamheden reduceren. De afzuigadapter (21) kan in twee standen worden gebruikt, zodat er van links of van rechts kan worden afgezogen.

1. Ontgrendel de grove instelling van de freesdiepte door het vergrendelwiel (16) ongeveer een halve omwenteling tegen de klok in te draaien.
2. Druk op de toets (6) van de grove instelling van de freesdiepte en houd deze ingedrukt.
3. Verplaats nu de aandrijfeenheid (5) helemaal naar boven. Er is nu een maximale afstand tussen aandrijfeenheid (5) en bodemplaat (9).
4. Laat de toets (6) los.
5. Plaats de afzuigadapter (21) op de voorziene uitsparingen (13) in de bodemplaat (9).

6. Voor het vergrendelen draait u de afzuigadapter (21) naar rechts tot aan de aanslag.
7. Sluit de zuigslang van een stofzuiger aan op de afzuigadapter (21).



De stofzuiger moet geschikt zijn voor het materiaal dat wordt bewerkt. Gebruik een speciale stofzuiger, indien stof ontstaat dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

D Frees plaatsen/vervangen



Draag beschermende handschoenen om snij- en brandwonden te vermijden wanneer u frezen gebruikt en vervangt.

1. Druk op de vergrendelknop voor de as (10) aan de kant van het apparaat en houd deze ingedrukt.
2. Maak met de steeksleutel (19) de wartelmoer (11) zodanig los dat de frees kan worden geplaatst.
3. Laat de vergrendelknop voor de as (10) los.
4. Schuif de gewenste frees in de gemonteerde spantang (12). De schacht van de frees moet minstens 20 mm zijn ingeschoven.
5. Draai de wartelmoer (11) vast met de steeksleutel (19) terwijl de vergrendelknop (10) voor de as is ingedrukt.



Draai de wartelmoer uitsluitend vast wanneer een frees is geplaatst. De spantang zou kunnen worden beschadigd.

E Parallelaanslag monteren

1. Schroef beide borgschroeven (15) bovenop de bodemplaat los.
2. Plaats nu de parallelaanslag (22) in de daarvoor voorziene uitsparing (14)

op de bodemplaat (9).

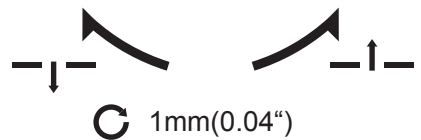
3. Bevestig de parallelaanslag in de gewenste positie met de borgschroeven (15).

F Freesdiepte instellen



De instelling van de freesdiepte mag enkel gebeuren bij uitgeschakeld apparaat

1. Plaats de ingebrachte frees aan de rand van het te bewerken werkstuk, zodat de frees plaats naar onder heeft...
2. Ontgrendel de grove instelling van de freesdiepte door het vergrendelwiel (16) ongeveer een halve omwenteling tegen de klok in te draaien.
3. Druk op de toets (6) van de grove instelling van de freesdiepte en houd deze ingedrukt.
4. Verplaats nu de aandrijfeenheid (5) naar onder, resp. naar boven en stel de gewenste freesdiepte grof in.
5. Laat de toets (6) weer los.
6. Voer de fijnafstelling uit met het stelwiel (7), waarbij één volledige omwenteling overeenkomt met 1 mm:



Draaien tegen de wijzers van de klok in: grotere freesdiepte.

Met de klok meedraaien: kleinere freesdiepte.

7. Bevestig de gewenste freesdiepte door het vergrendelwiel (16) met de klok mee te draaien totdat u weerstand voelt.

i We raden aan om de instelling van de freesdiepte met een testfreesbeurt op een stuk afval te testen.

G Verzeker de fijnafstelling van de freesdiepte door de borgschroef (8) vanaf de onderkant van de bodemplaat (9) in het stielwiel (7) van de fijne afstelling van de freesdiepte te schroeven.

Accu aanbrengen/ verwijderen

1. Om de accu (1) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de beide ontgrendelknoppen (2) aan de accu en trekt de accu eruit.
2. Om de accu (1) te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accugereedschap klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door de betreffende LED-lamp (17), die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Bediening



Draag een stofmasker (masker voor fijn stof van de veiligheidsklasse FFP2).



Draag geen handschoenen bij het frezen.



In- en uitschakelen



Zorg dat u stabiel staat en houdt het apparaat met beide handen goed vast en houdt het op voldoende afstand van uw lichaam. Let op dat het apparaat niet in contact is met het werkstuk, alvorens het in te schakelen.

1. Overtuig u ervan dat de accu (1) is geplaatst (zie „Accu verwijderen / plaatsen“).

Inschakelen:

2. Druk en houd de aan/uit-schakelaar (18) ingedrukt.
3. Schuif de in-/uitschakelaar (18) naar boven, zodat aan de schakelaar „I“ verschijnt.
4. Laat de aan/uit schakelaar (18) los.

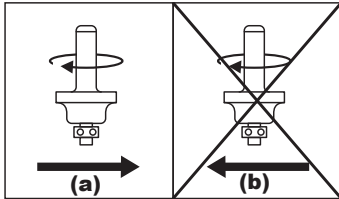
Uitschakelen:

5. Druk en houd de aan/uit-schakelaar ingedrukt.
6. Schuif de in-/uitschakelaar (18) naar boven, zodat aan de schakelaar „0“ verschijnt.
7. Laat de aan/uit schakelaar (18) los.

Werkinstructies

Frezen

Frees altijd in tegenovergestelde richting: Hierbij wordt het apparaat in tegenovergestelde richting tot de draairichting van de frees bewogen.



Frees nooit in omlooprichting (gelijkloop). Het risico op ongevallen bestaat omdat het apparaat uit de hand kan worden getrokken.

- Gebruik uitsluitend frezen waarvan het vermelde toegelaten toerental minstens even hoog is als het maximale toerental dat is vermeld op het apparaat.
- Gebruik steeds het passende werktuig.
- Gebruik geen stompe of beschadigd werktuigen en accessoires.
- Houd er rekening mee dat de frees onder de bodemplaat uitsteekt. Beschadig daarvoor niet uw werkstuk of andere voorwerpen.
 1. Bevestig het werkstuk veilig op het werkvlak.
 2. Plaats een frees.
 3. Stel de gewenste freesdiepte in.
 4. Schakel het apparaat in.
 5. Breng het apparaat naar de plaats die moet worden bewerkt.



6. Houd het apparaat bij het werken met beide handen vast. Zorg

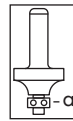
ervoor dat er geen vingers in het gebied onder de aandrijfeenheid (A 5) steken en frees met een gelijkmatige snelheid.

7. Schakel het apparaat uit.



Na uitschakeling van het apparaat beweegt de frees nog even door. Raak de bewegende frees niet aan en leg het apparaat niet neer voordat de frees volledig tot stilstand is gekomen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Rand- en profielfrezen



Bij rand- of profielfrezen zonder parallelaanslag moet de frees met aanloopring (a) als geleiding zijn uitgerust.

1. Beweeg het ingeschakelde apparaat langs het werkstuk tot de aanloopring tegen de te bewerken werkstukrand ligt.
2. Houd het apparaat met beide handen aan de rand van het werkstuk (1) vast. Vermijden van een te sterke druk.

Frees met parallelaanslag

Met de parallelaanslag kunt u sleuven en profielen frezen als u de parallelaanslag op een vooraf ingestelde afstand langs de rand van het werkstuk beweegt.



Frezen in vast materiaal is alleen mogelijk in kleine stappen (max. 1-2 mm spandiepte). Diepere gleuven moeten in meerdere passages worden gefreesd.

- E**
1. Plaats de parallelaanslag (22) in de daarvoor voorziene uitsparing (14) op de bodemplaat. Draai de vastzetschroeven (15) vast.
 2. Plaats de draadloze bovenhandse frees aan de rand van het werkstuk, zodat de frees plaats naar onder heeft.
 3. Stel de freesdiepte in op 1-2 mm en leg die vast.
 4. Vergewis u dat de parallelaanslag (22) juist ligt aan de rand van het werkstuk.
 5. Begin met de draadloze frees in kleine stappen van 1-2 mm het hout af te frezen. Beweeg het ingeschakelde apparaat met zijdelingse druk op de parallelaanslag (22) langs de rand van het werkstuk.
De parallelaanslag (22) fungeert als zijdelingse geleiding voor de draadloze bovenhandse frees. Controleer steeds de rechthoekigheid van de gleuf.
 6. Voor diepere gleuven herhaalt u de werkstappen 4-5 tot het gewenste resultaat bereikt wordt.

Reiniging/Onderhoud



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Haal voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en voor vervoer de accu uit het apparaat. Bij per ongeluk inschakelen van het apparaat bestaat een risico op letsel.



Draag bij de omgang met frezen beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

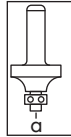


Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Indien het kogellager (a) van een frees is losgekomen, draai het dan met de meegeleverde inbusleutel opnieuw vast.



Bewaring

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de frezen in de meegeleverde verpakking. Vermijd het contact met andere metalen onderdelen of snijbladen van de frees.

Verwerking/ Milieubescherming

Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert.

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 79).

Pos. Gebruiks-aanwijzing	Pos. Explosie-tekening	Benaming	Artikel-Nr.
A 11/12	30/31	Spantange (8mm) + Wartelmoer	91105642
A 21	10	Afzuigadapter	91105641
A 22	9	Parallelaanslag	91105640
A 23		Lader EU	80001335
		Lader UK	80001336
A 24-29		6-delige freesset (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
24		Profielfrees (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
25		Radiusfrees (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
26		V-sleuffrees (12.7x9.0x8 / $\sphericalangle 90^\circ$)**	
27		Sleuffrees (12.0x20.0x8)**	
28		Sleuffrees (6.0x20.0x8)**	
29		Afrondingsfrees (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = voor manuele snelheid toegestaan.

n = max. toerental (min-1), waarvoor de frees is goedgekeurd.

HW = Snijbladen bestaan uit hard metaal..

** Afmetingen van de frees (mm): Diameter van de frees \varnothing x Lengte van de snijkop x schachtdiameter

R = Radius van het profiel (mm)

\sphericalangle = hoek van de V-sleuf

A Foutopsporing



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (1) ontladen	Accu (1) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (1) niet aangebracht	Accu (1) aanbrengen (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Aan-/uitschakelaar (18) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk verlagen
		Toerental verhogen
		Werkstuk ongeschikt
Het frezen verloopt niet recht	Parallelaanslag (22) niet geplaatst	Parallelaanslag monteren
Het gefreeste werkstuk vertoont brandsporen	Te laag toerental	Toerental verhogen
	Ongeschikte of stompe frees	Frees vervangen
	Freesdiepte is te groot ingesteld	Freesdiepte aanpassen
De randen van het frezen scheuren af, snijrillen en oneffenheden bij het frezen	Frees is versleten en onscherp	Frees vervangen
	Snijbladen van de frees zijn beschadigd	Frees vervangen
Stof wordt niet afgezogen	Stofzuiger is niet ingeschakeld	Stofzuiger voor het frezen inschakelen
	Afzuigslang of afzuigadapter (21) verstopt	Verstoppingen verwijderen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld

worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. frees, accessoires) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 351901_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 351901_2007

BE **Service België**
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 351901_2007

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	80
Przeznaczenie	81
Opis ogólny	81
Zawartość opakowania	81
Przegląd	81
Opis działania	82
Dane techniczne	82
Zasady bezpieczeństwa	83
Symbole w instrukcji obsługi	83
Symbole na urządzeniu	83
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	84
Zasady bezpieczeństwa podczas frezowania	87
Zagrożenia ogólne	89
Uruchamianie	89
Wymiana zacisku	89
Montaż adaptera systemu odciągu ...	90
Zakładanie i wymiana frezów	90
Montaż prowadnicy równoległej	91
Regulacja głębokości frezowania	91
Wyjmowanie / wkładanie akumulatora	92
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	92
Obsługa	92
Załączanie i wyłączanie	92
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy	93
Frezowanie	93
Frezowanie krawędzi i profili	93
Frezowanie z prowadnicą równoległą	93
Oczyszczani/Konserwacja	94
Oczyszczanie	94
Ogólne czynności konserwacyjne	95
Przechowywanie urządzenia	95
Złomowanie/Ochrona środowiska	95
Części zamienne/Akcesoria	96
Poszukiwanie błędów	97
Gwarancja	98
Serwis naprawczy	99
Service-Center	99
Importer	99
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	176
Rysunki eksplozyjne	181

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpie-

czeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do frezowania wpustów, krawędzi, podłużnych otworów i profilowania powierzchni obrabianych detali z drewna, tworzywa sztucznego i lekkich materiałów budowlanych. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwała wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Narzędzie elektryczne jest przeznaczone do pracy z następującymi typami frezów:

- Frez kształtowy (25 mm, R 4 mm)
- Frez zaokrąglający (22 mm, R 6,3 mm)
- Frez do rowków typu V (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- Frez do rowków (12 mm)
- Frez do rowków (6 mm)
- Frez do wydrążeń (22 mm, R 6,3 mm)

Urządzenie jest częścią serii PARKSIDE X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii PARKSIDE X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii PARKSIDE X 12 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa frezarka górnoprzecionowa
- Adapter systemu odciągu
- Prowadnica równoległa
- Zacisk 6 mm
- Zacisk 8 mm, wstępnie zmontowany
- 6-częściowy zestaw frezów
- Klucz płaski
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.



Przegląd

Urządzenie:

- 1 Akumulator
- 2 Przycisk odblokowujący akumulator
- 3 Górny uchwyt
- 4 Prawa rękojeść
- 5 Jednostka napędowa
- 6 Przycisk do zgrubnego ustawiania głębokości frezowania
- 7 Pokrętko do precyzyjnej regulacji głębokości frezowania
- 8 Śruba zabezpieczająca Ustawianie głębokości frezowania
- 9 Podstawa
- 10 Przycisk blokady wrzeciona

- 11 Nakrętka nasadowa
- 12 Zacisk 8 mm, wstępnie zmontowany (niewidoczny)
- 13 Wycięcie pod adapter systemu odciągu
- 14 Mocowanie przewodnicy równoległej
- 15 Śruba ustalająca
- 16 Pokrętko do blokowania mechanizmu regulacji głębokości frezowania
- 17 Wskaźnik stanu naładowania akumulatorów
- 18 Włącznik/wyłącznik

Akcesoria:

- 19 Klucz płaski
- 20 Zacisk 6 mm
- 21 Adapter systemu odciągu
- 22 Przewodnica równoległa
- 23 Ładowarka

6-częściowy zestaw frezów:

- 24 Frez kształtowy (25 mm, R 4 mm)
- 25 Frez zaokrąglający (22 mm, R 6,3 mm)
- 26 Frez do rowków typu V (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 Frez do rowków (12 mm)
- 28 Frez do rowków (6 mm)
- 29 Frez do wydrzeń (22 mm, R 6,3 mm)

Opis działania

Akumulatorowa frezarka górnoprzeznaczona jest elektronicznym wyposażonym w wirujące narzędzie tnące (frez) i podstawę. Płynna regulacja głębokości frezowania i system odpylania umożliwiają komfortową pracę. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Akumulatorowa frezarka górnoprzeznaczona..... POFA 12 A2

Znamionowe napięcie	
Napięcie silnika U	12 V \equiv
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej n_0	19500 min ⁻¹
Średnica frezu	mak. 36 mm
Prędkość obrotowa frezów n	maks. 35000 min ⁻¹
Uchwyt narzędziowy	6 mm/8 mm
Ciężar (z akumulatorem)	ok. 1,1 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA})	66,8 dB(A), $K_{PA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	77,8 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Wibracja (a_{H1})	2,031 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane w ramach porównywania niniejszego elektronicznego narzędzia z innymi narzędziami elektrycznymi.

Podane wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także w ramach wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronicznego narzędzia od podanej wartości, w zależności od sposobu użycia elektronicznego narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego materiału.

Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje w trakcie pracy z narzędziem jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3 PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Czas ładowania (godz.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatura maks. 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Praca..... -20 - 50 °C
 Przechowywanie..... 0 - 45 °C

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Nosić rękawice ochronne



Wyciągnąć akumulator z urządzenia.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Przed wykonaniem wszelkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy z niego wyciągnąć akumulator. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Nosić ochronniki słuchu.



Nościć okulary ochronne.



Nościć ochronę dróg oddechowych.



Podczas frezowania nie używać rękawic.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Kierunek obrotu frezu



Precyzyjne ustawianie frezów



Urządzenie jest częścią serii
PARKSIDE X 12 V TEAM

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy

narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne:

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z urządzeniami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uzziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

- c) **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- 3) Bezpieczeństwo osób:**
- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze używać okularów ochronnych.** Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub akumulatora, przed jego pochwyleniem lub przeniesieniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas noszenia elektronarzędzia lub podłączanie załączonego urządzenia do zasilania może być przyczyną wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **W przypadku zamontowania systemu odpylania upewnić się, czy system ten jest prawidłowo**

podłączony i używany. Używanie systemu odpylania może zmniejszać zagrożenia związane z narażeniem na pył.

- h) Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nie-uważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:

- a) Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia

elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- e) Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- #### **5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA**
- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie łado-

warki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.

- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w**

instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Zasady bezpieczeństwa podczas frezowania



Ostrzeżenie! Podczas frezowania może tworzyć się szkodliwy dla zdrowia pył, który może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nosić zawsze okulary ochronne i ochronę dróg oddechowych. Podłączyć system odpylania.



Za pomocą niniejszego urządzenia nie wolno prowadzić obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia, takich jak ołów, materiały z powłoką malarską zawierającą ołów lub materiał zawierający azbest!

- **Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeśli będziemy trzymać obrabiany element tylko dłonią lub przytrzymywać go swoim ciałem, pozostanie on labilny, co może prowadzić do utraty kontroli.
- **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej równa maks. prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna może ulec zniszczeniu.
- **Frezy lub inne akcesoria muszą dokładnie pasować do uchwytu narzędziowego (zacisk) elektronarzędzia.** Narzędzia końcowe, które nie pasują dokładnie do uchwytu elektronarzędzia, obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- **Upewnić się, czy frez jest prawidłowo zamontowany.** Nieprawidłowo zamontowany frez może pęknąć podczas frezowania lub może zostać wyrzucony z frezarki i spowodować niebezpieczeństwo urazu.
- **Elektonarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- **Nie zbliżać dłoni do obszaru frezowania, ani do frezów. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Jeśli obydwie dłonie trzymają frezarkę, nie ma ryzyka ich urazu przez frez.
- **Nigdy nie frezować na przedmiotach metalowych, gwoździach lub śrubach.** Frez może ulec uszkodzeniu i powodować zwiększone wibracje.
- **Użyć odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub zasięgnąć porady w miejscowym zakładzie energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzeniami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.
- **Nie stosować tępych lub uszkodzonych narzędzi.** Tępe lub uszkodzone narzędzia mogą prowadzić do niekontrolowanych sytuacji.
- **Podczas prac elektronarzędzie trzymać obiema rękami i zapewnić sobie bezpieczną pozycję.** Prace z elektronarzędziem bezpieczniej jest wykonywać dwoma rękami.
- **Zanim odłożymy elektronarzędzie, należy odczekać do jego zatrzymania się.** Narzędzie końcowe może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Bezpośrednio po obróbce nie dotykać narzędzia, ani obrabianego materiału.** Części mogą być jeszcze gorące i mogą spowodować oparzenia.
- Stosować tylko frezy z prawidłową średnicą trzpienia, odpowiednie dla prędkości obrotowej elektronarzędzia.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Obrażenia ciała przez ruchome części;
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu;
- Uszkodzenie płuc w przypadku braku odpowiedniej ochrony dróg oddechowych;
- Uszkodzenie oczu w przypadku nieużywania odpowiedniej ochrony oczu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny



Uwaga! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii PARKSIDE X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchamianie



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć z niego akumulator. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Przed załączeniem urządzenia należy

- w razie potrzeby wymienić zacisk mocujący
- podłączyć system odpylania,
- założyć żądany frez,
- ustawić głębokość frezowania,
- w razie potrzeby zamontować prowadnicę równoległą,
- zamocować obrabiany element.
- umieścić w urządzeniu akumulator

B Wymiana zacisku

Na zaciskach pasujących do urządzenia można mocować frezy o średnicy trzpienia 6 mm wzgl. 8 mm.



Należy stosować jedynie frezy o średnicy odpowiedniej do zamontowanego zacisku.



Należy stosować jedynie frezy dostosowane do prędkości obrotowej elektronarzędzia.

Wszystkie frezy w dostarczonym 6-częściowym zestawie frezów posiadają trzpień o średnicy 8 mm.

Dla frezów z trzpieniem 6 mm konieczna jest wymiana zacisku.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona (10) z boku urządzenia.
2. Kluczem płaskim (A 19) odkręcić nakrętkę nasadową (11).
3. Zwolnić przycisk blokady wrzeciona (10).
4. Zdjąć zacisk 8 mm (12) za pomocą szczypec i założyć dostarczony zacisk 6 mm (20). Zacisk powinien wskoczyć w odpowiednie miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.
5. Ponownie luźno zakręcić nakrętkę nasadową (11).



Nakrętkę nasadową dokręcać tylko z włożonym frezem. W innym przypadku zacisk mógłby ulec uszkodzeniu.

C Montaż adaptera systemu odciągu

Podłączając system odpylania możemy zmniejszyć pylenie podczas pracy. Adapter systemu odciągu (21) można umieszczać w dwóch położeniach, dzięki czemu odsysanie można przeprowadzać od lewej lub od prawej strony.

1. Odblokować mechanizm zgrubnego ustawienia głębokości frezowania, obracając pokrętkę blokady (16) o ok. obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (6) mechanizmu do zgrubnej regulacji głębokości frezowania.

3. Przenieść jednostkę napędową (5) na samą górę. W tym położeniu występuje maksymalna odległość między jednostką napędową (5) a podstawą (9).
4. Zwolnić przycisk (6).
5. Założyć adapter systemu odciągu (21) na przewidziane do tego wycięcia (13) w podstawie urządzenia (9).
6. W celu zablokowania należy adapter systemu odciągu (21) obrócić do oporu zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
7. Podłączyć wąż ssawny odkurzacza do adaptera systemu odciągu (21).



Odkurzacze musi nadawać się do obrabianego materiału. W przypadku powstawania pyłów szkodliwych dla zdrowia użyć odkurzacza specjalnego.

D Zakładanie i wymiana frezów



Podczas wkładania i wymiany frezów nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia i oparzeń.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona (10) z boku urządzenia.
2. Kluczem płaskim (19) odkręcić nakrętkę nasadową (11) na tyle, aby można było włożyć frez.
3. Zwolnić przycisk blokady wrzeciona (10).
4. Wsunąć żądany frez do zamontowanego już zacisku (12). Trzpień frezu należy wsunąć na głębokość co najmniej 20 mm.
5. Kluczem płaskim (19) dokręcić nakrętkę nasadową (11) przy równocześnie wciśniętym przycisku blokady wrzeciona (10).



Nakrętkę nasadową dokręcać tylko z włożonym frezem. W innym przypadku zacisk mógłby ulec uszkodzeniu.

E Montaż prowadnicy równoległej

1. Obrócić dwie śruby ustalające (15) na górze podstawy.
2. Następnie wsunąć prowadnicę równoległą (22) w przewidziany do tego celu uchwyt (14) na podstawie (9).
3. Zamocować prowadnicę równoległą w żądanym położeniu za pomocą śrub ustalających (15).

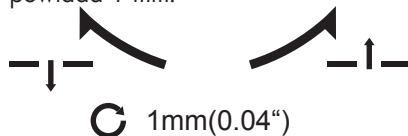
F Regulacja głębokości frezowania



Ustawianie głębokości frezowania należy wykonywać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone

1. Ustawić urządzenie z zamontowanym frezem na krawędzi obrabianego detalu, tak by frezarka miała możliwość przemieszczania się w dół.
2. Odblokować mechanizm zgrubnego ustawienia głębokości frezowania, obracając pokrętkę blokady (16) o ok. obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (6) mechanizmu do zgrubnej regulacji głębokości frezowania.
4. Następnie przemieścić jednostkę napędową (5) w dół wzgl. w górę i ustawić mniej więcej żądaną głębokość frezowania.

5. Ponownie zwolnić przycisk (6).
6. Regulację precyzyjną należy przeprowadzać za pomocą pokrętki (7), przy czym jeden pełen obrót odpowiada 1 mm:



- Obracanie w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara: zwiększanie głębokości frezowania.
Obracanie w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara: zmniejszanie głębokości frezowania.
7. Zamocować mechanizm ustawiania głębokości frezowania w żądanym położeniu, obracając pokrętkę regulacyjną (16) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu wycucia oporu.



Zalecamy przetestowanie regulacji głębokości frezowania przez wykonanie próbnego frezowania na materiale odpadowym.



Aby na stałe zabezpieczyć ustawienia precyzyjne głębokości frezowania, należy wkręcić śrubę zabezpieczającą (8) z dołu podstawy (9) w pokrętkę (7) mechanizmu precyzyjnego ustawiania głębokości frezowania.

Wymywanie / wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (1) z urządzenia, naciśnij zwalniacz akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.
2. Aby włożyć akumulator (1), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest w pełni gotowe do użycia.

Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody (17) w trakcie pracy urządzenia.

czerwono-żółto-zielona => akumulator w pełni naładowany

czerwono-żółta => akumulator w połowie naładowany

czerwona => akumulator wymaga ładowania

Obsługa



Nosić ochronę dróg oddechowych (maska przeciwpyłowa klasy FFP2).



Podczas frezowania nie używać rękawic.



Załączanie i wyłączenie



Pamiętać o przyjęciu bezpiecznej pozycji i mocno trzymać urządzenie obiema rękami, zachowując bezpieczny odstęp od własnego ciała. Przed załączeniem zwrócić uwagę, aby urządzenie nie dotykało obrabianego elementu.

1. Upewnić się, czy akumulator (1) jest umieszczony w urządzeniu (patrz „Wymywanie/ wkładanie akumulatora”).

Włączenie:

2. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/ wyłącznik (18).
3. Przesunąć włącznik/ wyłącznik (18) w górę, aż na przełączniku pojawi się symbol „1”.
4. Puścić włącznik/wyłącznik (18).

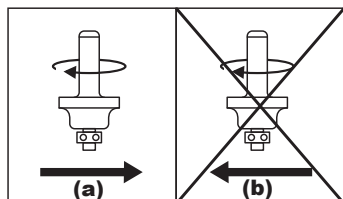
Wyłączenie:

5. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/ wyłącznik.
6. Przesunąć włącznik/ wyłącznik (18) w dół, aż na przełączniku pojawi się symbol „0”.
7. Puścić włącznik/wyłącznik (18).

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

Frezowanie

Frezować zawsze przeciwbieżnie: Urządzenie poruszamy przy tym w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu.



Nigdy nie frezować współbieżnie. Istnieje wówczas ryzyko wypadku, ponieważ urządzenie może zostać wyrwane z dłoni.

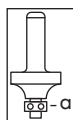
- Stosować tylko frezy, których podana dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na urządzeniu.
 - Używać zawsze pasującego narzędzie.
 - Nie używać tępych lub uszkodzonych narzędzi i akcesoriów.
 - Należy uwzględnić, że frez wystaje na dole z podstawy. Należy uważać, aby nie uszkodzić nim obrabianego detalu lub innych przedmiotów.
1. Zamocować pewnie obrabiany element na powierzchni roboczej.
 2. Założyć frez.
 3. Ustawić żądaną głębokość frezowania.
 4. Włączyć urządzenie.

5. Ustawić urządzenie przy obrabianym miejscu.
- H** 6. Podczas pracy urządzenie trzymać mocno obiema rękami. Należy uważać, aby nie wkładać palców w strefę poniżej jednostki napędowej (A 5). Frezowanie należy przeprowadzać równomiernie.
7. Wyłączyć urządzenie.



Po wyłączeniu urządzenia frez porusza się jeszcze przez krótki czas. Nie dotykać obracającego się frezu i nie odkładać urządzenia, zanim frez całkowicie się nie zatrzyma. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Frezowanie krawędzi i profili



Podczas frezowania krawędzi lub profili bez prowadnicy równoległej, frez musi być wyposażony w pierścien oporowy (a), pełniący funkcję prowadnicy.

1. Przysunąć załączone urządzenie do obrabianego elementu, aż pierścien oporowy będzie przylegać do krawędzi obrabianego elementu.
2. Prowadzić urządzenie obiema rękami wzdłuż krawędzi obrabianego elementu. Unikać zbyt mocnego dociskania.

Frezowanie z prowadnicą równoległą

Z prowadnicą równoległą można frezować rowki i profile, prowadząc prowadnicę w ustawionym wcześniej odstępnie wzdłuż krawędzi obrabianego elementu.



Frezowanie w pełnym materiale jest możliwe jedynie małymi krokami (maks. głębokość obróbki 1-2 mm). Głębsze wpusty należy wykonywać w ramach większej liczby kroków roboczych.

E

1. Wsunąć prowadnicę równoległą (22) w przewidziany do tego celu uchwyt (14) na podstawie. Dokręcić śruby ustalające (15).
2. Ustawić akumulatorową frezarkę górnoprzecionową na krawędzi obrabianego detalu, tak by frezarka miała możliwość przemieszczania się w dół.
3. Ustawić głębokość frezowania na 1-2 mm i zablokować ją na stałe.
4. Upewnić się, że prowadnica równoległa (22) przylega w prawidłowy sposób do krawędzi detalu.
5. Obróbkę ubytkową drewna za pomocą akumulatorowej frezarki górnoprzecionowej należy rozpoczynać małymi krokami po 1-2 mm. W tym celu należy prowadzić załączone urządzenie dociskając z boku prowadnicę równoległą (22) wzdłuż krawędzi obrabianego elementu. Prowadnica równoległa (22) spełnia rolę bocznej prowadnicy dla akumulatorowej frezarki górnoprzecionowej. Co jakiś czas należy kontrolować prostopadłość wpustu.
6. W celu wykonywania głębszych wpustów należy powtarzać kroki robocze 4-5 do uzyskaniażądanego efektu.

Oczyszczanie/ Konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia oraz na czas jego transportu należy z niego wyciągać akumulator. W razie przypadkowego załączenia urządzenia istnieje niebezpieczeństwo urazu.



Podczas kontaktu z frezami nosić zawsze rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

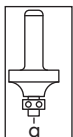


Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.

Ogólne czynności konserwacyjne

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- W przypadku poluzowania się łożyska kulkowego (a) frezu, należy je ponownie dokręcić za pomocą klucza imbusowego.



Przechowywanie urządzenia

- Przed przechowaniem urządzenia należy je oczyścić.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Frezy przechowywać w dostarczonym opakowaniu. Unikać kontaktu z innymi częściami metalowymi lub ostrzami frezów.

Złomowanie/Ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia należy z niego wyciągnąć akumulator. Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 99).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 11/12	30/31	Zacisk (8 mm) + Nakrętka nasadowa	91105642
A 21	10	Adapter systemu odciągu	91105641
A 22	9	Prowadnica równoległa	91105640
A 23		Ładowarka EU	80001335
		Ładowarka UK	80001336
A 24-29		6-częściowy zestaw frezów (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
	24	Frez kształtowy (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
	25	Frez zaokrąglający (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
	26	Frez do rowków (12.7x9.0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	Frez do rowków (12.0x20.0x8)**	
	28	Frez do rowków (6.0x20.0x8)**	
	29	Frez do wydrżeń (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = dopuszczone do posuwu ręcznego.

n = max. prędkość obrotowa (obr./min.), dla której dopuszczony jest frez.

HW = ostrza wykonane są z twardego metalu.

** Wymiary frezu (mm): średnica frezu \varnothing x długość głowicy tnącej x średnica trzpienia

R = promień profilu (mm)

\sphericalangle = kąt wpustu V

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeżenie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Rozładowany akumulator (1)	Naładuj akumulator (1)(należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (1)	Włóż akumulator (1) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Włęcznik/wyłącznik (18) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk
		Zwiększyć prędkość obrotową
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Wykonany frez nie jest prosty	Nie założono prowadnicy równoległej (22)	Montaż prowadnicy równoległej
Sfrezowany element posiada ślady przypalenia	Niewłaściwy lub tępy frez	Wymienić frez
	Ustawiona głębokość frezowania jest za duża	Dostosować głębokość frezowania
Krawędzie frezu są poszarpane, blizny i nierówności we frezie	Frez jest zużyty i tępy	Wymienić frez
	Ostrza frezu są uszkodzone	Wymienić frez
Pył nie jest odciganany	Odkurzacz nie jest włączony	Przed frezowaniem załączyć odkurzacz
	Wąż ssawny lub adapter systemu odciągu (21) zatkany	Odetkać

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie będzie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. frezów lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 351901_2007).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@idl.pl

IAN 351901_2007

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	100	Kontrola stavu nabití akumulátoru... 110
Účel použití	100	Obsluha
Obecný popis	101	Zapnutí a vypnutí..... 111
Objem dodávky.....	101	Pokyny k práci
Přehled	101	Frézování..... 111
Popis funkce	102	Frézování hran a profilů..... 112
Technické parametry	102	Frézování s paralelním dorazem 112
Bezpečnostní pokyny	102	Čištění/Údržba
Symbyly v návodu.....	103	Čištění přístroje..... 113
Piktogramy na přístroji	103	Všeobecné údržbářské práce..... 113
Všeobecné bezpečnostní pokyny:		Skládování
elektrické nástroje	103	Likvidace/ochrana životního
Bezpečnostní pokyny pro		prostředí
frézování	106	Náhradní díly/příslušenství
Zbývající rizika.....	107	Hledání chyb
Uvedení do provozu	108	Záruka
Výměna upínacího pouzdra	108	Opravná
Montáž odsávacího adaptéru.....	109	Service-Center
Nasazení/výměna frézy	109	Dovozce
Montáž paralelního dorazu.....	109	Překlad originálního
Nastavení hloubky frézování	110	prohlášení o shodě CE
Vyjmutí/vložení akumulátoru	110	Nákresy explozí

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu přeďte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je vhodný k frézování drážek, hran, podlouhlých otvorů a profilů v povrchu obrobků vyrobených ze dřeva, plastu a lehkých materiálů.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Z bezpečnostních důvodů není přístroj vhodný pro děti a mládež mladší 16 let. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

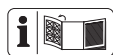
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou. Elektrické nářadí bylo konstruováno pro následující typy fréz:

- fréza na profily (25 mm, R 4 mm)
- zaoblovací fréza (22 mm, R 6,3 mm)
- fréza na drážky tvaru V (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- fréza na drážky (12 mm)
- fréza na drážky (6 mm)
- fréza na vydutá zaoblání (22 mm, R 6,3 mm)

Přístroj je součástí série PARKSIDE X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série PARKSIDE X 12 V TEAM.

Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série PARKSIDE X 12 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- horní frézka
- odsávací adaptér
- paralelní doraz
- upínací pouzdro 6 mm
- upínací pouzdro 8 mm, předem namontováno
- 6dílná frézovací sada
- klíč s otvorem
- úložný kufrík
- návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

A Přehled

Přístroj:

- 1 akumulátor
- 2 odblokovací tlačítko akumulátoru
- 3 horní rukojeť
- 4 pravá rukojeť
- 5 pohonná jednotka
- 6 tlačítko pro hrubé nastavení hloubky frézování
- 7 otočný regulátor pro jemné nastavení hloubky frézování
- 8 pojistný šroub nastavení hloubky frézování
- 9 základní deska
- 10 aretovací tlačítko vřetene
- 11 převlečná matice
- 12 upínací pouzdro 8 mm, předem namontováno (není vidět)
- 13 vybrání pro odsávací adaptér
- 14 uchycení paralelního dorazu
- 15 stavěcí šroub
- 16 aretovací kolečko pro nastavení hloubky frézování
- 17 ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 18 zapínač/vypínač

Příslušenství:

- 19 plochý klíč
- 20 upínací pouzdro 6 mm
- 21 odsávací adaptér
- 22 paralelní doraz
- 23 nabíječka

6dílná frézovací sada:

- 24 fréza na profily (25 mm, R 4 mm)
- 25 zaoblovací fréza (22 mm, R 6,3 mm)
- 26 fréza na drážky tvaru V (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 fréza na drážky (12 mm)
- 28 fréza na drážky (6 mm)
- 29 fréza na vydutá zaoblání (22 mm, R 6,3 mm)

Popis funkce

Akumulátorová vrchní fréza je elektrozařízením vybavené otáčejícím se řezným nástrojem (fréza) a základní deskou. Díky plynule nastavitelné hloubce frézování a odsávání prachu lze pohodlně pracovat. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Technické parametry

Aku horní fréza s

akumulátorem **POFA 12 A2**

Napětí motoru U 12 V==

Otáčky naprázdno n_0 19500 min⁻¹

Průměr frézy max. 36 mm

Počet otáček frézy n max. 35000 min⁻¹

Upnutí nástroje 6 mm / 8 mm

Hmotnost (vč. akumulátoru)cca. 1,1 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 66,8 dB(A), $K_{PA}=3$ dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 77,8 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Vibrace (a_h) 2,031 m/s², $K=1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrační byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emise vibrační a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota emise vibrační a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha:

Hodnota emise vibrační se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického

nářadí v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí, a především pak na druhu obráběného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení při používání nástroje je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.
Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Doba nabíjení:(h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Teplota.....max 50 °C

Nabíjecí proces 4 – 40 °C

Provoz -20 – 50 °C

Skladování 0 – 45 °C

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Noste ochranné rukavice.



Vyměte akumulátor z přístroje.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogramy na přístroji



Figyelem!



Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vyměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochrany sluchu.



Používejte ochrany očí.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Při frézování nenoste rukavice.



Směr otáčení frézy



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Jemné nastavení frézy



Nástroj je součástí série PARKSIDE X 12 V TEAM

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- a) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- a) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.**
Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.**
Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje

riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.**
Riziko zranění se snižuje, budete-li nosit osobní ochranné pomůcky, např. prachovou masku, bezpečnostní protiskluzové boty, ochrannou helmu či ochranu sluchu, podle druhu a nasazení elektrického nástroje.
- c) **Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo připojením nástroje k elektrickému napájení či akumulátoru se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo nástroj připojujete k elektrickému napájení v zapnutém stavu, může dojít k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.**
Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu**

držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržte vždy rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, dbejte, aby takové zařízení bylo namontováno a správně používáno.** Při používání zařízení na odsávání prachu se snižuje nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrická nářadí, i když jste po častém používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor před tím, než na přístroji provedete nastavení, vyměníte díly příslušenství nebo přístroj odložíte.** Pomocí těchto opatření je zabráněno neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) POUŽITÍ A MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM PŘÍSTROJEMÍ

- a) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- b) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- c) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována
- b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro frézování



Upozornění! Při frézování mohou vznikat zdraví škodlivé látky, které mohou být nebezpečné pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle a ochranu dýchacích cest. Připojte odsávání prachu.



S tímto přístrojem nesmějí být zpracovávány škodlivé materiály, jako je olovo, materiály s nátěrem na bázi olova nebo materiály s obsahem azbestu!

- **Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.** Budete-li obrobek přidržovat pouze rukou nebo proti tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- **Přípustné otáčky používaného nářadí musí odpovídat alespoň hodnotě maximálních otáček udávaných na elektrickém nářadí.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se

může zničit.

- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně pasovat do upnutí nástroje (upínací pouzdro) elektrického nástroje.** Upínací nástroje, které přesně nepasují do upnutí nástroje elektrického zařízení, se otáčí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.
- **Ujistěte se, že fréza je správně namontována.** Fréza, která není správně namontována, se může během frézování zlomit, nebo být vymrštěna a způsobit zranění.
- **Elektrické nářadí přibližujte k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku zachytí.
- **Nesahejte rukama do prostoru frézování a na frézu. Druhou rukou přidržíte horní rukojeť nebo kryt motoru.** Držíte-li frézu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění frézou.
- **Nikdy nefrézujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Fréza se může poškodit nebo může začít intenzivněji vibrovat.
- **Používejte vhodná vyhledávací zařízení, pomocí nichž vyhledáte skryté napájecí kabely, nebo konzultujte místní energetickou společnost.** Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru, u plynového vedení pak k explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k poškození majetku nebo úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte tupé či poškozené nástroje.** Kvůli tupým nebo poškozeným nástrojům může dojít k nekontrolovatelným situacím.

- **Držte elektrické nářadí při práci oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** S elektrickým nářadím budete bezpečněji manipulovat oběma rukama.
- **Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.** Používaný nástroj může uvíznout a způsobit, že nad elektrickým nástrojem ztratíte kontrolu.
- **Nástroje ani obrobku se nedotýkejte bezprostředně po provedení prací.** Součásti mohou být ještě horké, a může proto dojít k popáleninám.
- Používejte pouze frézy se správným průměrem dřívku a vhodné pro otáčky elektrického nástroje.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění kvůli pohyblivým dílům;
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu;
- c) poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest;
- d) Zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí;
- e) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série PARKSIDE X 12 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu



Před zahájením práce na elektrickém nářadí vyjměte z nářadí akumulátor. Nebezpečí poranění!

Před zapnutím zařízení je nutné

- případně vyměňte upínací pouzdro
- připojte odsávání prachu,
- nasadte požadovanou frézu,
- nastavte hloubku frény,
- případně namontujte paralelní doraz,
- upněte obrobek.
- vložte akumulátor

B Výměna upínacího pouzdra

Upínací kleštiny vhodné pro přístroj mohou pojmout frézy s průměrem stopky 6 mm resp. 8 mm.



Používejte pouze frézy s vhodným průměrem stopky, odpovídajícím zabudovaným upínacím kleštinám.



Používejte pouze frézy, které jsou vhodné pro počet otáček elektrického nářadí.

Všechny frézy dodávané 6dílné sady fréz jsou vybaveny osmimilimetrovou hřídelí frény. U fréz se šestimilimetrovou hřídelí vyměňte upínací pouzdro.

1. Stiskněte aretaci vřetene (10) na boku přístroje a držte ji stisknutou.
2. Pomocí plochého klíče (A 19) odšroubujte převlečnou matici (11).
3. Uvolněte aretaci vřetene (10).
4. Pomocí kleští sejměte upínací pouzdro 8 mm (12) a nasadte dodávané upínací pouzdro 6 mm (20). Slyšitelně zacvakne.
5. Prevlečnou matici (8) opět volně našroubujte.




Prevlečnou matici utahujte pouze s nasazenou frézou. Upínací pouzdro by se mohlo poškodit.

C Montáž odsávacího adaptéru

Připojíte-li odsávání prachu, můžete omezit tvorbu prachu při práci. Odsávací adaptér (21) lze použít ve dvou polohách, takže odsávání lze provádět zleva nebo zprava.

1. Odblokujte hrubé nastavení hloubky frézování otočením aretačního kolečka (16) proti směru hodinových ručiček asi o půl otáčky.
2. Stiskněte tlačítko (6) pro hrubé nastavení hloubky frézování a přidržte je stisknuté.
3. Nyní přesuňte pohonnou jednotku (5) úplně nahoru. Nyní je mezi pohonnou jednotkou (5) a základní deskou (9) maximální vzdálenost.
4. Uvolněte tlačítko (6).
5. Nasadte odsávací adaptér (21) do stávajících vybrání (13) v základní desce (9).
6. Odsávací adaptér (21) zajistěte jeho otočením ve směru hodinových ručiček až na doraz.
7. K odsávacímu adaptéru (21) připojte sací hadici odsávače prachu.

 Odsávač prachu musí být vhodný pro obráběný materiál. Použijte speciální odsávač, vzniká-li zdraví škodlivý prach.

D Nasazení/výměna frézy



Při nasazování a výměně fréz noste ochranné rukavice, aby nedošlo k rezným zraněním a popáleninám.

1. Stiskněte aretaci vřetene (10) na boku přístroje a držte ji stisknutou.
2. Plochým klíčem (19) uvolněte převlečnou matici (11) tak, aby bylo možné nasadit frézu.
3. Uvolněte aretaci vřetene (10).
 4. Požadovanou frézu zasuněte do již namontovaného upínacího pouzdra (12). Hřídel frézy musí být zasunuta alespoň 20 mm.
 5. Plochým klíčem (19) utáhněte převlečnou matici (11) při stisknutém tlačítku aretace vřetene (10).



Převlečnou matici utahujte pouze s nasazenou frézou. Upínací pouzdro by se mohlo poškodit.

E Montáž paralelního dorazu

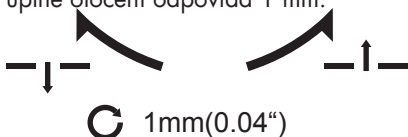
1. Vyšroubujte oba stavěcí šrouby (15) na horní straně základní desky.
2. Nyní vložte paralelní doraz (22) do připraveného uchycení (14) na základní desce (9).
3. Zafixujte paralelní doraz do požadované polohy pomocí stavěcích šroubů (15).

F Nastavení hloubky frézování



Hloubku frézování lze nastavit pouze na vypnutém přístroji.

1. Nasadíte přístroj s vloženou frézou ke kraji obráběného obrobku, aby fréza měla prostor směrem dolů.
2. Odblokujte hrubé nastavení hloubky frézování otočením aretačního kolečka (16) proti směru hodinových ručiček asi o půl otáčky.
3. Stiskněte tlačítko (6) pro hrubé nastavení hloubky frézování a přidržte je stisknuté.
4. Nyní pohněte pohonnou jednotku (5) dolů nebo nahoru a zhruba nastavte požadovanou hloubku frézování.
5. Uvolněte tlačítko (6).
6. Proveďte jemné seřízení pomocí otočného regulátoru (7), přičemž jedno úplné otočení odpovídá 1 mm:



Otočení doleva:
větší frézovací hloubka.

Otočení doprava:
menší frézovací hloubka.

7. Nastavte požadovanou hloubku frézování otáčením aretovacího kolečka (16) ve směru hodinových ručiček, až ucítíte odpor.



Doporučujeme vyzkoušet jemné nastavení frézy zkušebními frézovacími odpadovými kusy.



Zajistěte jemné nastavení hloubky frézování zašroubováním zajišťovacího šroubu (8) ze spodní strany základní desky (9) do stavěcího kolečka (7) jemného nastavení hloubky frézování.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. Pro vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuňte akumulátor podél vodicí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj úplně připraven k použití. Hrozí nebezpečí poranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).


- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED (17), když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.


červená-žlutá-zelená => akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá => akumulátor je nabitý cca do poloviny


rot => akumulátor je nutné dobít

Obsluha

 Noste ochranu dýchacích cest (respirátor proti jemnému prachu třídy ochrany FFP2).

 Při frézování nenoste rukavice.

A Zapnutí a vypnutí

 Dbejte na bezpečný postoj a přístroj držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal obrobku.

1. Ujistěte se, zda je akumulátor (1) vložen (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).

Zapnutí:

2. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (18).
3. Posuňte zapínač/vypínač (18) nahoru tak, aby se na spínači objevilo „I“.
4. Pustte zapínač/vypínač (18).

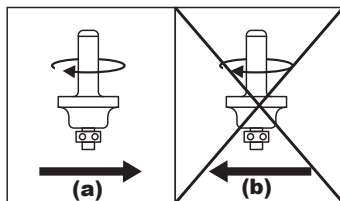
Vypnutí:

5. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač.
6. Posuňte zapínač/vypínač (18) dolů tak, aby se na spínači objevilo „0“.
7. Pustte zapínač/vypínač (18).

Pokyny k práci

Frézování

Vždy frézujte v protipohybu. Zařízení se tak bude pohybovat proti směru otáčení frézy.



Nikdy nefrézujte ve směru otáčení (ve stejném směru). Hrozí riziko nehody – zařízení se může vytrhnout z rukou.

- Používejte pouze frézy, jejichž udávané přípustné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako nejvyšší otáčky uvedené na zařízení.
- Vždy používejte vhodné nástroje.
- Nepoužívejte tupé či poškozené nástroje a příslušenství.
- Ujistěte se, že fréza vyčnívá ze základní desky dole. Nepoškodte tím obrobek ani jiné předměty.

1. Upevněte obrobek bezpečně na pracovní plochu.
2. Nasadte některou frézu.
3. Nastavte požadovanou hloubku frézování
4. Zapněte přístroj.
5. Nasměrujte přístroj do obráběné oblasti.



6. Držte přístroj při práci oběma rukama. Ujistěte se, že do oblas-

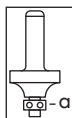
ti pod pohonnou jednotkou (A 5) nesaháte prsty a frézujte rovnoměrným posuvem.

7. Vypněte zařízení.



Po vypnutí přístroje se fréza ještě nějakou dobu pohybuje. Nedotýkejte se pohybující se frézy a neodkládejte přístroj, dokud se fréza zcela nezastaví. Hrozí nebezpečí poranění!

Frézování hran a profilů



Při frézování hran a profilů bez paralelního dorazu je nutné frézu vybavit vodicím kopírovacím kroužkem (a).

1. Přiložte zapnuté zařízení na obrobek, až kopírovací kroužek přilne k obráběné hraně obrobku.
2. Vedte zařízení oběma rukama podél hrany obrobku. Nepoužívejte příliš silný tlak.

Frézování s paralelním dorazem

Pomocí paralelního dorazu můžete frézovat drážky a profily tím, že paralelní doraz vedete v předem nastavené vzdálenosti podél hrany obrobku.



Frézování v pevném materiálu je možné pouze v malých krocích (max. 1-2 mm hloubka řezu). Hluboké drážky je nutné frézovat v několika průchodech.



1. Vložte paralelní doraz (22) do připraveného uchycení (14) na základní desce. Dotáhněte stavěcí šrouby (15).
2. Umístěte akumulátorovou vrchní frézu k okraji obrobku tak, aby fréza měla prostor směrem dolů.
3. Hloubku frézování nastavte na 1-2 mm a zafixujte ji.
4. Ujistěte se, že paralelní doraz (22) správně přiléhá k okraji obrobku.
5. Pomocí akumulátorové vrchní frézy začněte v malých krocích po 1-2 mm odebírat dřevo. Za tímto účelem vedte zapnutý přístroj podél hrany obrobku, přičemž je bočně přitlačujte k paralelnímu dorazu (22). Paralelní doraz (22) funguje jako boční vodičko pro akumulátorovou vrchní frézu. Neustále kontrolujte kolmost drážky.
6. Pro hlubší drážky opakujte kroky 4-5, až dosáhnete požadovaného výsledku.

Čištění/Údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, našim servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Před jakýmkoliv čištěním a údržbou a při přepravě vyjměte akumulátor z přístroje. V případě náhodného zapnutí přístroje hrozí nebezpečí poranění.



Při práci s frézou noste vždy ochranné rukavice, abyste se vyhnuli poraněním z důvodu pořezání.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Udržujte větrací štěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč.

Všeobecné údržbářské práce

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Uvolní-li se kulové ložisko (a) některé frézy, znovu jej utáhněte pomocí imbusového klíče.



Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Frézy skladujte v dodávaném obalu. Vyhýbejte se kontaktu s jinými kovovými součástmi nebo bříty frézy.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřadit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 117).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
A 11/12	30/31	Upínací pouzdro (8 mm) + převlečná matice	91105642
A 21	10	Odsávací adaptér	91105641
A 22	9	Paralelní doraz	91105640
A 23		Nabíječka EU	80001335
		Nabíječka UK	80001336
A 24-29		Ódílňá frézovací sada (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
	24	fréza na profily (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
	25	zaoblovací fréza (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
	26	fréza na drážky tvaru V (12.7x9.0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	fréza na drážky (12.0x20.0x8)**	
	28	fréza na drážky (6.0x20.0x8)**	
	29	fréza na vydutá zaoblení (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = přípustné pro ruční posuv.

n = max. otáčky (min-1) přípustné pro frézu.

HW = břity jsou z tvrzeného kovu.

** rozměry frézy (mm): Průměr frézy \varnothing x délka řezné hlavy x průměr hřídele

R = poloměr profilu (mm)

\sphericalangle = úhel drážky tvaru V

A Hledání chyb



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje! Nedodržení může vést k požezání.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne.	Vybitý akumulátor (1)	Nabijte akumulátor (1) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (1) není vložený	Vložte akumulátor (1) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Zapínač/vypínač (18) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Omezte tlak.
		Zvýšení otáček
		Obrobek je nevhodný.
Frézování neprobíhá rovně.	Paralelní doraz (22) není nastaven	Montáž paralelního dorazu
Na frézovaném obrobku jsou spálené stopy.	Příliš nízké otáčky	Zvýšení otáček.
	Příliš velká nastavená hloubka frézy	Nastavení hloubky frézování
Okraje frézy se vytrhávají, rýhy a nerovnosti ve frézování	Fréza je opotřebovaná nebo neostrá.	Vyměňte frézu.
	Břity frézy jsou poškozeny.	Vyměňte frézu.
Prach není odsáván.	Odsávač není zapnut.	Před frézováním zapněte odsávač.
	Odsávací hadice nebo odsávací adaptér (21) jsou ucpány.	Odstraňte ucpání.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatků musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. fréza, příslušenství), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 351901_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.

- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamacie.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad: Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Service Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 351901_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	118
Použitie	118
Všeobecný popis	119
Objem dodávky.....	119
Popis funkcie.....	119
Prehľad.....	119
Technické údaje	120
Bezpečnostné pokyny	121
Symbyly v návode.....	121
Symbyly v návode.....	121
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	121
Bezpečnostné pokyny pre frézovanie.....	124
Zvyškové riziká.....	126
Uvedenie do chodu	126
Výmena upínacieho puzdra.....	126
Montáž odsávacieho adaptéra.....	127
Vloženie/výmena frézy.....	127
Montáž rovnobežného dorazu.....	127
Nastavenie hĺbky frézovania.....	127
Vybratie/vloženie akumulátora.....	128
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	128
Obsluha	128
Zapnutie a vypnutie.....	129
Pokyny pre prácu	129
Frézovanie.....	129
Frézovanie hrán a profilov.....	129
Frézovanie s rovnobežným dorazom.....	130
Čistenie/Údržba	130
Čistenie.....	130
Všeobecné údržbárske práce.....	131
Uskladnenie	131
Odstránenie/Ochrana životného prostredia	131
Záruka	131
Servisná oprava	132
Service-Center	132
Dovozca	133
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	133
Zisťovanie závad	134
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	178
Nákresy explózií	181

Úvod

Gratuluje Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu

a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Prístroj je vhodný na frézovanie drážok, hrán, pozdĺžnych otvorov a profilov v povrchových materiáloch obrobkov z dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov.

Akkoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Z bezpečnostných dôvodov nie je zaříadenie určené pre deti a mladistvých do 16 rokov. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Elektrické náradie bolo skonštruované pre nasledovné typy frézy:

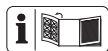
- tvarová fréza (25 mm, R 4 mm)
- zaoblovacia-freza (22 mm, R 6,3 mm)
- V-drážkovacia fréza (12,7 mm, $\leq 90^\circ$)
- drážkovacia fréza (12 mm)
- drážkovacia fréza (6 mm)
- vydutá fréza (22 mm, R 6,3 mm)

Prístroj je súčasťou série PARKSIDE

X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série PARKSIDE

X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série PARKSIDE X 12 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- horná fréзка
- adaptér odsávania
- rovnobežný doraz
- upínacie puzdro 6 mm
- upínacie puzdro 8 mm, predmontované
- 6-dielna frérovacia súprava
- vidlicový kľúč
- kufrík
- návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Popis funkcie

Akumulátorová vrchná fréзка je elektrické náradie vybavené rotujúcim rezným nástrojom (frézou) a základnou doskou. Plynulo nastaviteľné nastavenie hĺbky frézovania a odsávania prachu umožňuje komfortnú prácu. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.



Prehľad

Náradie:

- 1 Akumulátor
- 2 Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- 3 Horné držadlo
- 4 Pravá rukoväť
- 5 Pohonná jednotka
- 6 Tlačidlo hrubého nastavenia hĺbky frézovania
- 7 Nastavovacie koliesko jemného nastavenia hĺbky frézovania
- 8 Poistná skrutka
Nastavenie hĺbky frézovania
- 9 Základná doska
- 10 Tlačidlo aretácie vretena
- 11 Prevlčná matica
- 12 Upínacie puzdro 8 mm, predmontované (nie je vidieť)

- 13 Vybranie pre odsávací adaptér
- 14 Uchytenie rovnobežného dorazu
- 15 fixačná skrutka
- 16 Blokovacie koliesko nastavenia hĺbky frézovania
- 17 Signalizácia stavu nabitia akumulátora
- 18 vypínač zap/vyp

Príslušenstvo:

- 19 vidlicový kľúč
- 20 upínacie puzdro 6 mm
- 21 adaptér odsávania
- 22 rovnobežný doraz
- 23 nabíjačka

6-dielná frézovacia súprava:

- 24 tvarová fréza (25 mm, R 4 mm)
- 25 zaobľovacia-freza (22 mm, R 6,3 mm)
- 26 V-drážkovacia fréza (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 drážkovacia fréza (12 mm)
- 28 drážkovacia fréza (6 mm)
- 29 vydutá fréza (22 mm, R 6,3 mm)

Technické údaje

Aku horná fréza.....POFA 12 A2

- Napätie motora U 12 V₌₌
- Počet otáčok vo voľnobehu n_0 19500 min⁻¹
- Priemer frézy max. 36 mm
- Otáčky frézy n max. 35000 min⁻¹
- Upínadlo nástroja 6 mm/8 mm
- Hmotnosť (vrát. akumulátora) asi 1,1 kg
- Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) 66,8 dB(A), K_{pA} =3 dB
- Hladina akustického výkonu
(L_{WA}) 77,8 dB(A); K_{WA} =3 dB
- Vibrácie (a_{ij}) 2,031 m/s², $K=1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Uvedené hodnoty emisií vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu

sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
Uvedené hodnoty emisií vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania, zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladným opatrením na zníženie vibračného zaťaženia pri používaní náradia je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3 PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Teplota.....	max 50 °C
Nabíjanie	4 - 40 °C
Prevádzka	-20 - 50 °C
Skladovanie	0 - 45 °C

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Noste ochranné rukavice.



Vyberte akumulátor z prístroja.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbols v návode



Pozor!



Pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte akumulátor z prístroja. Nebezpečenstvo poranenia!



Prečítajte si návod na obsluhu.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu dýchania.



Pri frézovaní nenoste žiadne rukavice.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Smer otáčania frézy



Jemné nastavenie frézy



Zariadenie je súčasťou série PARKSIDE X 12 V TEAM

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť.** Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržujte kábel vzdialene od horúčavy,

od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustiť sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako respirátor proti prachu, protisklzová ochranná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojí na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihne alebo prenáša.** Ak pri prenášaní elektrického náradia máte

prst na vypínači alebo je pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.

- d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky.** Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujuúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujuúcimi sa časťami.
- g) Ak sa inštalujú zariadenie pre odsávanie prachu a záchytné zariadenie, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnovom rozsahu

lepšie a bezpečnejšie.

- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte batériu predtým než vykonáte nastavenia, vymieňate diely príslušenstva alebo náradie odkladáte.** Tieto bezpečnostné opatrenia bránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí.** Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Starostlivo ošetríte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebez-

pečným situáciám.

- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masntôh.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajúcich prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu

správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisť to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre frézovanie



Výstraha! Pri frézovaní môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach, ktorý môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Stále noste ochranné okuliare a ochranu dýchania. Pripojte odsávanie prachu.



Zdraviu škodlivé materiály ako olovo, materiály s nanášaním farieb s obsahom olova alebo materiály s obsahom azbestu sa s týmto prístrojom nesmú obrábať!

- **Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom na pevnú podložku.** Ak obrobok držíte len rukou alebo proti vášmu telu, obrobok zostáva labilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.
- **Dovolené otáčky použitého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky.** Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, sa môže rozlomiť.
- **Fréza alebo iné príslušenstvo musí presne zapadnúť do upínadla nástroja (upínacie puzdro) vášho elektrického náradia.** Použitý nástroj, ktorý nezapadne presne do upínadla nástroja elektrického náradia, sa nepravidelne otáča, veľmi vibruje a môže sa nad ním stratiť kontrola.
- **Presvedčte sa, či fréza je správne založená.** Nesprávne založená fréza môže sa počas frézovania zlomiť alebo vyskočiť a predstavuje nebezpečenstvo úrazu.
- **Elektrické náradie vedzte proti obrábanému predmetu, len keď je zapnuté.** Ináč je nebezpečenstvo spätného úderu, keď nástroj sa vzprieči v obrábanom predmete.
- **Vaše ruky nedávajte do miesta frézovania a na frézu. Vašou druhou rukou držte horné držadlo alebo kryt motora.** Keď fréza je držaná obomi rukami, ruky sa nemôžu dotknúť frézy.
- **Nefrézujte nad kovovými predmetmi, klincami alebo skrutkami.** Fréza sa môže poškodiť a môže to viesť k zvýšeným vibráciám.
- **Pre vyhľadávanie skrytých rozvodných vedení používajte vhodné vyhľadávacie prístroje, alebo sa informujte v miestnej rozvodnej spoločnosti.** Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť úraz a oheň, kontakt s plynovým vedením môže spôsobiť výbuch. Poškodené vodovodné potrubia môžu spôsobiť poškodenie majetku alebo elektrický úraz.
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené nástroje.** Tupé alebo poškodené nástroje môžu spôsobiť nekontrolovateľné situácie.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne obomi rukami a udržujte bezpečný postoj.** Elektrické náradie vedzte bezpečne oboma rukami.
- **Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.** Nástroj sa môže vzpriečiť a to vedie k strate kontroly nad elektrickým náradím
- **Nedotýkajte sa nástroja alebo obrobku bezprostredne po opracovaní.** Časti môžu byť ešte horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- Používajte iba frézy so správnym priemerom násady a vhodné pre otáčky elektrického náradia.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevádzkou tohto elektrického prístroja:

- a) Poranenie pohyblivými časťami;
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu;
- c) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania;
- d) Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochrana;
- e) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na používanie vášho akumulátora a vašej nabíjačky série PARKSIDE X 12 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do chodu



Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor z prístroja. Nebezpečenstvo poranenia!

Predtým než náradie zapnete, musíte

- príp. vymeňte upínacie puzdro
- namontujte odsávanie prachu,
- založte požadovanú frézu,
- nastavte hĺbku frézovania,
- príp. namontujte rovnobežný doraz,
- upnite obrobok.
- vložte akumulátor

B Výmena upínacieho puzdra

Upínacie puzdrá vhodné pre prístroj môžu uchýtiť frézy s priemerom stopky 6 mm, resp. 8 mm.



Používajte iba frézy s priemerom stopky vhodným k zabudovanému upínaciemu puzdru.



Používajte iba frézy, ktoré sú vhodné pre otáčky elektrického náradia.

Všetky frézy dodané v 6 dielnej súprave fréz majú stopku 8 mm.

Pre frézy so stopkou 6 mm vymeňte upínacie puzdro.

1. Zatlačte tlačidlo aretácie vretena (10) naboku prístroja a podržte ho stlačené.
2. S vidlicovým kľúčom (A 19) odskrutkujte prevlečnú maticu (11).
3. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena (10).
4. Odoberte upínacie puzdro 8 mm (12)

pomocou klieští a založte dodané upínacie puzdro 6 mm (20). Počutelne zaskočí.

- Opäť voľne zaskrutkujte prevlečnú maticu (11).



Potom dotiahnite prevlečnú maticu so založenou frérou. Upínacie puzdro sa môže poškodiť.

C Montáž odsávacieho adaptéra

Pomocou pripojenia odsávania prachu môžete pri práci znížiť vznik prachu. Odsávací adaptér (21) sa môže používať v dvoch polohách tak, aby sa odsávanie mohlo uskutočniť zľava alebo sprava.

- Odblokujte hrubé nastavenie hĺbky frézovania tak, že blokovacie koliesko (16) otočíte o približne polovičnú otáčku proti smeru hodinových ručičiek.
- Stlačte tlačidlo (6) hrubého nastavenia hĺbky frézovania a podržte ho stlačené.
- Pohonnu jednotkou (5) pohybujte teraz celkom hore. Teraz existuje maximálna vzdialenosť medzi hnacou jednotkou (5) a základnou doskou (9).
- Tlačidlo (6) pustite.
- Založte adaptér odsávania (21) do určených vybraní (13) na základnej doske (9).
- Na zablokovanie otočte odsávací adaptér (21) v smere hodinových ručičiek až na doraz.
- Pripojte odsávaciu hadicu vysávača na adaptér odsávania (21).



Vysávač musí byť vhodný pre opracovávaný materiál. Ak vzniká zdraviu škodlivý prach, použite špeciálny vysávač prachu.

D Vloženie/výmena frézy



Pri zakladaní a výmene fréz noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniam a popáleninám.

- Zatlačte tlačidlo aretácie vretena (10) naboku prístroja a podržte ho stlačené.
- S vidlicovým kľúčom (19) uvoľnite prevlečnú maticu (11) natoľko, aby ste mohli založiť frézu.
- Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena (10).
- Zasuňte požadovanú frézu do už namontovaného upínacieho puzdra (12). Stopka frézy sa musí zasunúť aspoň 20 mm.
- Dotiahnite prevlečnú maticu (11) pri stlačení tlačidla aretácie vretena (10) s vidlicovým kľúčom (19).



Potom dotiahnite prevlečnú maticu so založenou frérou. Upínacie puzdro sa môže poškodiť.

E Montáž rovnobežného dorazu

- Otočte obidve fixačné skrutky (15) na hornej strane základnej dosky.
- Zaveďte teraz rovnobežný doraz (22) do určeného uchytenia (14) na základnej doske (9).
- Rovnobežný doraz zafixujte v želanej polohe pomocou fixačných skrutiek (15).

F Nastavenie hĺbky frézovania

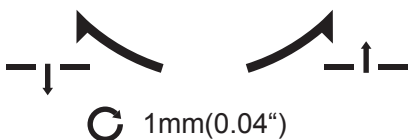


Nastavenie hĺbky frézovania sa smie uskutočniť iba pri vypnutom prístroji

- Postavte prístroj so založenou frérou

na okraj obrábaného obrobku tak, mal frézar dostatok miesta smerom dole.

- Odblokujte hrubé nastavenie hĺbky frézovania tak, že blokovacie koliesko (16) otočíte o približne polovičnú otáčku proti smeru hodinových ručičiek.
- Stlačte tlačidlo (6) hrubého nastavenia hĺbky frézovania a podržte ho stlačené.
- Pohonnou jednotkou (5) pohybuje teraz celkom dole, resp. hore a nastavte želanú hĺbku frézovania.
- Tlačidlo (6) znova pustite.
- Jemné nastavenie uskutočnite pomocou nastavovacieho kolieska (7), pričom celá otáčka zodpovedá 1 mm:



Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek: väčšia hĺbka frézovania.
Otáčanie v smere hodinových ručičiek: menšia hĺbka frézovania.

- Želanú hĺbku frézovania zafixujete tak, že budete otáčať blokovacie koliesko (16) v smere hodinových ručičiek, kým nepocítite odpor.

i Odporúčame odskúšať hrúbku frézovania pomocným frézovaním na odpadovom materiáli.

- G** Jemné nastavenie hĺbky frézovania zaistíte tak, že poistnú skrutku (8) naskrutkujete zo spodnej strany základnej dosky (9) do nastavovacieho kolieska (7) jemného nastavenia hĺbky frézovania.

Vybratie/vloženie akumulátora

- Na vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
- Pri vkladaní akumulátora (1) tento zašuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.



Akumulátor vložte až vtedy, keď akumulátorové náradie bude úplne pripravené na použitie. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED (17) diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => akumulátor sa musí nabíť

Obsluha



Noste ochranu dýchania (maska na jemný prach trieda ochrany FFP2).



Pri frézovaní nenoste žiadne rukavice.

A Zapnutie a vypnutie



Dodržiavajte bezpečný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa náradie nedotýkalo obrábaného predmetu.

1. Presvedčte sa, či je vložený akumulátor (1) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).

Zapnutie:

2. Stlačte vypínač zap/vyp (18) a podržte ho stlačený.
3. Posuňte vypínač zap/vyp (18) nahor tak, aby sa na spínači objavilo „I“.
4. Pustíte vypínač zap/vyp (18).

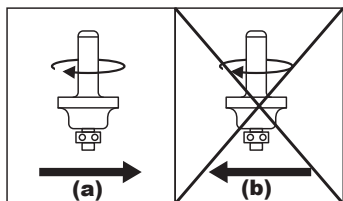
Vypnutie:

5. Stlačte vypínač zap/vyp a podržte ho stlačený.
6. Posuňte vypínač zap/vyp (18) nadol tak, aby sa na spínači objavilo „0“.
7. Pustíte vypínač zap/vyp (18).

Pokyny pre prácu

Frézovanie

Frézujte vždy proti smeru posuvu. Pritom sa náradie pohybuje proti smeru otáčania frézy.



Nikdy nefrézujte v smere posuvu (v smere otáčania). Je nebezpečenstvo, že náradie sa môže z ruky vytrhnúť.

- Používajte len frézy, na ktorých uvedené dovolené otáčky sú minimálne tak vysoké ako na náradí uvedené najvyššie otáčky náradia.
- Používajte vždy vhodný nástroj.
- Nepoužívajte tupé alebo poškodené nástroje a príslušenstvo.
- Zohľadnite, že fréza vyčnieva von zo základnej dosky. Nepoškodte tým váš obrobok alebo iné predmety.

1. Obrobok upevnite na pracovnú plochu.
2. Založte frézu.
3. Nastavte požadovanú hĺbku frézovania.
4. Zapnite prístroj.
5. Prístroj vedte bližšie k obrábanému miestu.
6. Pri práci držte prístroj pevne obidvoma rukami. Dávajte pozor na to, aby prsty nesiahali do oblasti pod pohonnú jednotku (A 5) a frézujte s rovnomerným posuvom.
7. Náradie vypnite.

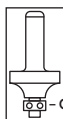


6. Pri práci držte prístroj pevne obidvoma rukami. Dávajte pozor na to, aby prsty nesiahali do oblasti pod pohonnú jednotku (A 5) a frézujte s rovnomerným posuvom.
7. Náradie vypnite.



Po vypnutí prístroja sa fréza ešte pohybuje nejaký čas ďalej. Nedotýkajte sa pohybujúcej sa frézy a neodkladajte prístroj, kým sa fréza úplne nezastaví. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Frézovanie hrán a profilov



Pri frézovaní hrán a profilov bez rovnobežného dorazu musí byť fréza vybavená s prítlačným krúžkom (a) ako vedením.

1. Zapnuté náradie ved'te na obrobok, kým prítlačný krúžok nesedí na hrane obrobku.
2. Náradie ved'te obomi rukami pozdĺž hrany obrobku. Nevynakladajte nadmerný tlak.

Frézovanie s rovnobežným dorazom

S rovnobežným dorazom môžete frézovať drážky a profily, pričom rovnobežný doraz vediete v nastavenej vzdialenosti pozdĺž hrany obrobku.



Frézovanie v plnom materiáli je možné iba v malých krokoch (hlbka záberu max. 1 – 2 mm). Hlbšie drážky sa musia frézovať vo viacerých pracovných prechodoch.

- E**
1. Zaved'te rovnobežný doraz (22) do určeného uchytenia (14) na základnej doske. Dotiahnite fixačné skrutky (15).
 2. Postavte akumulátorovú vrchnú frézku na okraj obrobku tak, mal frézár dostatok miesta smerom dole.
 3. Hĺbku frézovania nastavte na 1 – 2 mm a zafixujte ju.
 4. Uistite sa, že rovnobežný doraz (22) dolieha korektne na hranu obrobku.
 5. Začnite s akumulátorovou vrchnou frézku v malých krokoch 1 – 2 mm uberať drevo. K tomu zapnutý prístroj ved'te s bočným tlakom na rovnobežný doraz (22) pozdĺž hrany obrobku. Rovnobežný doraz (22) funguje ako bočné vedenie akumulátorovej vrchnej frézky.

Vždy znova skontrolujte pravouhlosť drážky.

6. Pre hlbšie drážky zopakujte pracovné kroky 4 – 5 až do želaného výsledku.

Čistenie/Údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami a na prepravu vyberte akumulátor z prístroja. V prípade neúmyselného zapnutia prístroja hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Pri práci s frézami noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniám.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

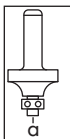


Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu.

Všeobecné údržbárske práce **Záruka**

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- V prípade, že sa uvoľnilo guľkové ložisko (a) frézy, opäť ho dotiahnite inbusovým kľúčom.



Uskladnenie

- Pred odložením zariadenie vyčistite.
- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Frézy uschovajte v dodanom balení. Zabráňte kontaktu s inými kovovými časťami alebo reznými hranami fréz.

Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor. Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitý umelohmotný a kovový materiál sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočnime bezplatne.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásit. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.



Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. freza, príslušenstvo) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 351901_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 351901_2007

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzlytools-service.eu

Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 132).

Pol. Návod na obsahu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
A 11/12	30/31	Upínacie puzdro (8 mm) + prevlečná matica	91105642
A 21	10	Adaptér odsávania	91105641
A 22	9	Rovnobežný doraz	91105640
A 23		Nabíjačka EU	80001335
		Nabíjačka UK	80001336
A 24-29		6-dielna frérovacia súprava (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
	24	tvárová fréza (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
	25	zaobľovacia-freza (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
	26	V-drážkovacia fréza (12.7x9.0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	drážkovacia fréza (12.0x20.0x8)**	
	28	drážkovacia fréza (6.0x20.0x8)**	
	29	vydutá fréza (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = povolené pre ručný posuv.
n = max. otáčky (min-1), ktoré sú dovolené pre frézu.
HW = rezné hrany sú zo spekaného karbidu.

** Rozmery frézy (mm): priemer frézy \varnothing x dĺžka reznej hlavy x priemer drieku
R = polomer profilu (mm)
 \sphericalangle = uhol V- drážky

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor!
Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Vybitá batéria(1)	Nabíjajte batériu (1) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (1) nie je vložená	Vložte batériu (1) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha spínača zap/vyp (18)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábanym predmetom	Znížte tlak
		Zvýšte otáčky
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Frézovanie nie je rovné	Rovnobežný doraz (22) nie je vložený	Montáž rovnobežného dorazu
Frézovaný obrobok vykazuje stopy po spálení	Nevhodná alebo tupá fréza	Vymeňte frézu
	Je nastavená veľmi veľká hĺbka frézovania	Prispôsobenie hĺbky frézovania
Okraje frézovania sú vytrhávané, vo frézovaní sú ryhy a nerovnosti	Fréza je opotrebovaná a neostrá	Vymeňte frézu
	Rezná hrana frézy je poškodená	Vymeňte frézu
Prach sa neodsáva	Vysávač nie je zapnutý	Vysávač zapnite pred frézovaním
	Hadica odsávania alebo adaptér odsávania (21) sú upchané	Odstráňte upchanie

Indhold

Introduktion	135
Anvendelsesformål	135
Generel beskrivelse	136
Leveringsomfang	136
Oversigt.....	136
Funktionsbeskrivelse	137
Tekniske data	137
Sikkerhedsinformationer	138
Symboler i vejledningen.....	138
Generelle sikkerhedsin-formationer for el-værktøjer	138
Sikkerhedsanvisninger til fræsning ..	141
Restrisici	142
Ibrugtagning	143
Udskiftning af spændetang	143
Montering af udsugningsadapter ...	144
Indsætning/udskiftning af fræser....	144
Montering af parallelanslag	144
Indstilling af fræsedybde.....	144
Udtagning/isætning af batteriet.....	145
Kontrol af batteriets ladetilstand	145
Betjening	145
Tænding og slukning	146
Arbejdsanvisninger	146
Fræsning	146
Kant- og profilfræsning	146
Fræsning med parallelanslag.....	147
Rengøring/vedligeholdelse	147
Rengøring	147
Generelle	
vedligeholdelsesarbejder	148
Opbevaring	148
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	148
Reserve dele/Tilbehør	149
Fejlsøgning	150
Garanti	151
Reparations-service	152
Service-Center	152
Importør	152

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	179
Ekspllosionstegning	181

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Apparatet er egnet til fræsning af noter, kanter, langhuller og profiler i arbejdsme overflader af træ, plast og lette byggematerialer.n.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Af sikkerhedsgrunde er maskinen ikke beregnet til børn og unge under 16 år. Unge over 16 år må kun anvende maskinen un-

der opsyn af en voksen. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Elværktøjet er konstrueret til følgende fræsertyper:

- Profilfræser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- Afrundingsfræser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- V-notfræser (Ø 12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- Notfræser (Ø 12 mm)
- Notfræser (Ø 6 mm)
- Hulkelfræser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

Dette apparat er del af PARKSIDE X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra PARKSIDE X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra PARKSIDE X 12 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen: Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Overfræser
- Udsugningsadapter
- Parallellanslag
- Spændetang 6 mm
- Spændetang 8 mm (formonteret)
- 6-delt fræsersæt
- Gaffelnøgle
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Øversigt

Apparat:

- 1 Genopladeligt batteri
- 2 Frigørelsesknap batteri
- 3 Øvre håndtag
- 4 Højre håndtag
- 5 Drivenhed
- 6 Knap til grovindstilling af fræsedybder
- 7 Indstillingshjul til finindstilling af fræsedybder
- 8 Sikringskrue til fræsedybdeindstilling
- 9 Grundplade
- 10 Spindellåsetast
- 11 Omløbermøtrik
- 12 Spændetang 8 mm, formonteret (ikke synligt)
- 13 Udsugning adapter
- 14 Holder til parallellanslag
- 15 Låseskrue
- 16 Låsehjul til fræsedybdeindstilling
- 17 Ladetilstandsvisning
- 18 Tænd/sluk-kontakt

Tilbehør:

- 19 Gaffelnøgle
- 20 Spændetang 6 mm
- 21 Udsugningsadapter
- 22 Parallellanslag
- 23 Oplader

6-delt fræsersæt:

- 24 Profilfræser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 25 Afrundingsfræser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 26 V-notfræser (Ø 12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- 27 Notfræser (Ø 12 mm)
- 28 Notfræser (Ø 6 mm)
- 29 Hulkelfræser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne overfræser er et el-værktøj, der er udstyret med et roterende skæreværktøj (fræser) og en grundplade. Den trinføret indstillelige fræsedybdeindstilling og støvudsugning gør det muligt at arbejde komfortabelt. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Tekniske data

Batteridreven overfræser.....POFA 12 A2

Motorspænding U 12 V==

Tomgangshastighed n_0 19500 min⁻¹

Diameter af fræser maks. 36 mm

Omdrejningstal

for fræser n maks. 35000 min⁻¹

Værktøjsholder..... 6 mm/8 mm

Vægt

(inkl. genopladeligt batteri)..... ca. 1,1 kg

Lydtryksniveau

(L_{PA}) 66,8 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Lydeffektniveau

(L_{WA}) 77,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_{11}) 2,031 m/s²; K = 1,5 m/s²

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel:

Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering

af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser

Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladetid(h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatur max. 50 °C
Opladning 4 - 40 °C
Drift..... -20 - 50 °C
Opbevaring 0 - 45 °C

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Bær beskyttelseshandsker.



Tag det genopladelige batteri ud af apparatet.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Billedtegn på apparatet



Advarsel!



Tag batteriet ud af apparatet før al rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Fare for kvæstelser!



Læs betjeningsvejledningen.



Bær høreværn.



Bær beskyttelsesbriller eller ansigtsbeskyttelse.



Bær støvmaske.



Bær ikke handsker under fræsning



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet



Drejeretning fræser



Finindstilling af fræser



Produktet er en del af PARKSIDE X 12 V TEAM-serien.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå

gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindelen, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uven-

tede situationer.

- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for**

børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for

brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedsanvisninger til fræsning



Advarsel! Ved fræsning kan der opstå sundhedsskadeligt støv, som kan være til fare for betjeningspersonen eller personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen. Bær altid beskyttelsesbriller og åndedrætsværn. Tilslut en støvudsugning.



Sundhedsskadelige materialer såsom bly, materialer med blyholdigt malingslag eller asbestholdige materialer må ikke bearbejdes med dette apparat!

- **Fastgør og sikr værktøjet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder værktøjet med hånden eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og kontrollen over det kan gå tabt.
- **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst**

være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet. Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan blive ødelagt.

- **Fræser eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt ind i værktøjsholderen (spændetangen) på elværktøjet.** Indsatsværktøj, som ikke fastgøres nøjagtigt i elværktøjets holder, drejer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan medføre tab af kontrol over værktøjet.
- **Kontrollér, at fræseren er monteret korrekt.** Hvis ikke fræseren er monteret korrekt, kan den knække under fræsningen eller blive slynget ud og medføre risiko for kvæstelser.
- **Før kun elværktøjet mod arbejdsområdet i tændt tilstand.** Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsområdet.
- **Bevæg ikke hænderne ind i fræseområdet eller hen til fræseren. Hold i ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Når du holder fræseren med begge hænder, kan de ikke blive kvæstet af fræseren.
- **Fræs aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer.** Fræseren kan blive beskadiget og medføre øgede vibrationer.
- **Anvend egnede søgeapparater for at finde skjulte forsyningsledninger eller spørg det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader eller elektriske stød.

- **Brug ikke stumpe eller beskadigede værktøjer.** Stumpe eller beskadigede værktøjer kan resultere i ukontrollerbare situationer.
- **Hold godt fast i elværktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.** Med begge hænder føres elværktøjet sikkert.
- **Vent med at lægge elværktøjet fra dig, til det står stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og medføre tab af kontrol over elværktøjet
- **Undgå at berøre værktøjet eller arbejdsobjektet umiddelbart efter bearbejdningen.** Delene kan stadig være varme og forårsage brandskader
- Anvend kun fræsere, der har den rigtige skaftdiameter og er egnet til elværktøjets omdrejningstal.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Kvæstelser på grund af bevægelige dele;
- Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn;
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn;
- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i PARKSIDE X 12 V TEAM-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning



Tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på elværktøjet. Fare for kvæstelser!

Før du tager apparatet i brug, skal du

- udskifte spændetangen ved behov,
- montere støvudsugningen,
- indsætte den ønskede fræser,
- indstille fræsedybden,
- evt. montere parallelslaget,
- fastspænde arbejdsemnet,
- isætte batteriet.

B Udskiftning af spændetang

Spændetængerne, der passer til apparatet, kan holde fræsere med en skaftdiameter på 6 mm hhv. 8 mm.



Anvend kun fræsere med en skaftdiameter, der passer til den monterede spændetang.



Anvend kun fræsere, der egner sig til elværktøjets omdrejningstal.

Alle fræsere i det medfølgende 6-delte fræsersæt er forsynet med et 8 mm fræserskaft.

Til fræsere med et 6 mm fræserskaft skal spændetangen udskiftes.

1. Tryk på spindellåsetasten (10) på apparatets forside og hold den nede.
2. Skru omløbermøtrikken (11) af med gaffelnøglen (A 19)
3. Slip spindellåsetasten (10).

- Fjern spændetangen 8 mm (12) ved hjælp af en tang og indsæt den medfølgende spændetang 6 mm (20). Du kan høre, når den går i indgreb.
- Skrue igen omløbermøtrikken (11) løst på.



Tilspænd kun omløbermøtrikken, når fræsere er indsat. Spændetangen kan blive beskadiget.

C Montering af udsugningsadapter

Når støvudsugningen tilsluttes, kan støvniveauet under arbejdet reduceres. Udsugningsadapteren (21) kan indsættes i to positioner, så der både kan udsuges fra højre og fra venstre side.

- Lås op for grovindstillingen til fræsedybden ved at dreje låsehjulet (16) ca. en halv omdrejning mod uret.
- Tryk på knappen (6) til grovindstillingen til fræsedybden, og hold den nede.
- Bevæg nu drivenheden (5) opad. Nu er afstanden mellem drivenheden (5) og grundpladen (9) maksimal.
- Slip knappen (6).
- Anbring udsugningsadapteren (21) i de dertil beregnede udsparinger (13) i grundpladen (9).
- Drej udsugningsadapteren (21) med uret til anslag for at låse den.
- Slut en støvsugers sugeslange til udsugningsadapteren (21).



Støvsugeren skal være egnet til materialet, der skal bearbejdes. Anvend en specialstøvsuger, hvis der opstår sundhedsfarligt støv.

D Indsætning/udskiftning af fræser



Bær beskyttelsehandsker i forbindelse med indsætning og udskiftning af fræsere for at undgå snitsår og forbrændinger.

- Tryk på spindellåsetasten (10) på siden af apparatet og hold den nede.
- Løsn omløbermøtrikken (11) med gaffelnøglen (19) så meget, at fræsere kan indsættes.
- Slip spindellåsetasten (10).
- Skud den ønskede fræser ind i den for monterede spændetang (12). Fræserskaftet skal være skudt mindst 20 mm ind.
- Tilspænd omløbermøtrikken (11) med gaffelnøglen (19), mens der trykkes på spindellåsetasten (10).



Tilspænd kun omløbermøtrikken, når fræsere er indsat. Spændetangen kan blive beskadiget.

E Montering af parallelanslag

- Skrue begge låseskrue (15) på grundpladens overside løs.
- Før nu parallelanslaget (22) ind i den dertil beregnede holder (14) på grundpladen (9).
- Fiksér parallelanslaget i den ønskede position med låseskrue (15).

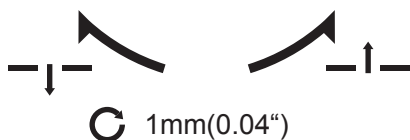


F Indstilling af fræsedybde



Indstilling af fræsedybden må kun foretages, når apparatet er slukket

1. Anbring apparatet med den indsatte fræser ved kanten på arbejdsemnet, der skal bearbejdes, så der er plads under fræseren.
2. Lås op for grovindstillingen til fræsedybden ved at dreje låsehjulet (16) ca. en halv omdrejning mod uret.
3. Tryk på knappen (6) til grovindstillingen til fræsedybden, og hold den nede.
4. Bevæg nu drivenheden (5) nedad eller opad, og indstil den ønskede fræsedybde groft.
5. Slip knappen (6) igen.
6. Finjusteringen udføres med indstillingshjulet (7). En hel omdrejning svarer til 1 mm:



Drejning mod uret:
større fræsedybde.
Drejning med uret:
lavere fræsedybde.

7. Fiksér den ønskede fræsedybde ved at dreje låsehjulet (16) med uret, indtil der mærkes en modstand.



Vi anbefaler, at indstillingen af fræsedybden kontrolleres med en prøvefræsning på et kasseret stykke.



Finindstillingen af fræsedybden sikres ved at skrue sikringskruen (8) fra undersiden af grundpladen (9) ind i indstillingshjulet (7) til finindstillingen af fræsedybden.

Udtagning/isætning af batteriet

1. Tryk på frigørelsesknappen (2) på det genopladelige batteri (1), og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (1) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.



Isæt først det genopladelige batteri, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet. Der er risiko for kvæstelser!

Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisning på apparatet viser det genopladelige batteris (1) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe (17) lyser, når apparatet er i drift.

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet

rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet

rød => batteriet skal oplades

Betjening



Bær åndedrætsværn (finstøvmaske beskyttelsesklasse FFP2).



Bær ikke handsker under fræsning.

A Tænding og slukning



Sørg for at stå stabilt og hold godt fast i apparatet med begge hænder i en passende afstand til kroppen. Sørg, inden der tændes, for, at apparatet ikke er i berøring med arbejdsområdet.

1. Kontrollér, at batteriet (1) er sat i (se „Udtagning/isætning af batteriet“).

Tænding:

2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (18), og hold den nede.
3. Skyd tænd/sluk-kontakten (18) opad, så „I“ kommer til syne på kontakten.
4. Slip tænd/sluk-kontakten (18)

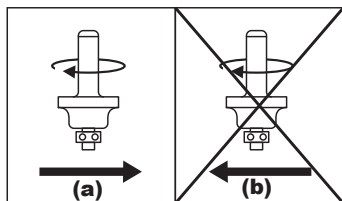
Slukning:

5. Tryk på tænd/sluk-kontakten, og hold den nede.
6. Skyd tænd/sluk-kontakten (18) nedad, så „O“ kommer til syne på kontakten.
7. Slip tænd/sluk-kontakten (18).

Arbejdsanvisninger

Fræsning

Udfør altid fræsning i modløb: I den forbindelse bevæges apparatet modsat af fræserens drejerejretning.



Udfør aldrig fræsning med omløbsretningen (medløb). Der er fare for ulykker, da apparatet kan blive revet ud af hånden.

- Anvend kun fræsere, hvis angivne tilladte omdrejningstal er mindst lige så højt som apparatets maksimale omdrejningstal, der er angivet på apparatet.
- Anvend altid det passende værktøj.
- Brug ikke stumpe eller beskadigede værktøjer og tilbehørsdele.
- Før altid strømkablet bagud og væk fra apparatet under fræsning.

1. Fastgør arbejdsområdet sikkert på arbejdsfladen.
2. Indsæt en fræser.
3. Indstil den ønskede fræsedybde og omdrejningstal.
4. Tænd apparatet.
5. Før apparatet hen til stedet, der skal bearbejdes.

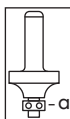


6. Hold apparatet fast med begge hænder under arbejdet. Sørg for, at der ikke rager fingre ind i området under drivenheden (A 5), og udfør fræsningen med ensartet fremføring.
7. Sluk for apparatet.



Fræsere er stadig i bevægelse i et stykke tid, efter at apparatet er slukket. Rør ikke ved fræsere, når den er i bevægelse, og læg ikke apparatet til side, før fræsere er standset helt. Der er risiko for kvæstelser!

Kant- og profilfræsning



Ved kant- eller profilfræsning uden parallelanslag skal fræsere være udstyret med en påløbsring (a) som føring.

1. Før det tilkoblede apparat hen til arbejdsområdet, indtil påløbsringen ligger op

til arbejdsemnekanten, der skal bearbejdes.

2. Før apparatet langs arbejdsemnekanten med begge hænder. Undgå for kraftigt tryk.

Fræsning med parallelanslag

Med parallelanslaget kan der fræses noter og profiler, ved at parallelanslaget føres langs arbejdsemnekanten i en forudindstillet afstand.



Fræsning i kompakte materialer er kun muligt i små trin (maks. 1-2 mm skæredybde). Dybere noter skal fræses i flere arbejdsforløb.

- E**
1. Før parallelanslaget (22) ind i den dertil beregnede holder (14) på grundpladen. Tilspænd låseskrue (15).
 2. Anbring den batteridrevne overfræser ved kanten på arbejdsemnet, så der er plads under fræsere.
 3. Indstil fræsedybden til 1-2 mm, og fiksér den.
 4. Kontrollér, at parallelanslaget (22) ligger korrekt op til kanten på arbejdsemnet.
 5. Fjern første træ i små trin af 1-2 mm med overfræsere. Før hertil det tændte apparat langs kanten på arbejdsemnet, idet der trykkes fra siden på parallelanslaget (22). Parallelanslaget (22) fungerer som sideføring til overfræsere. Kontrollér med jævne mellemrum, at noten er retvinklet.
 6. Hvis der ønskes dybere noter, gentages arbejdsstrin 4-5 indtil det ønskede resultat.

Rengøring/ vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf.



Tag batteriet ud af apparatet før al rengørings- og vedligeholdelsesarbejde og ved transport. Utilsigtet tilkobling af apparatet medfører risiko for kvæstelser.



Bær beskytteshandsker ved omgang med fræsere for at undgå snitsår.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring



Apparatet må hverken sprøjtevaske med eller dypes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

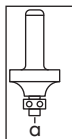


Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

Hold ventilationslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

Generelle vedligeholdelsesarbejder

- Kontrollér apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Hvis kuglelejet (a) til en fræser har løsnet sig, skal det strammes med en unbrakonøgle.



Opbevaring

- Maskinen skal rengøres inden den opbevares.
- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar fræserne i den medfølgende emballage. Undgå berøring med andre metaldele eller fræserskær.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet

- Bortskaf apparatet iht. de lokale bestemmelser. Aflever apparatet på et samlested, hvor det bliver tilført et miljøvenligt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovations-selskab eller til vores servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 152).

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplodings- tegnning	Betegnelse	Bestillings- numre
A 11/12	30/31	Spændetang (8mm)+ Omløbermøtrik	91105642
A 21	10	Udsugningsadapter	91105641
A 22	9	Parallelanslag	91105640
A 23		Oplader EU	80001335
		Oplader UK	80001336
A 24-29		6-delt fræsersæt (MAN / n=maks. 35000 / HW)*	91104255
	24	Profilfræser (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
	25	Afrundingsfræser (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
	26	V-notfræser (12.7x9.0x8 / \sphericalangle 90°)**	
	27	Notfræser (12.0x20.0x8)**	
	28	Notfræser (6.0x20.0x8)**	
	29	Hulkelfræser (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = godkendt til manuel fremføring.

n = maks. omdrejningstal (min-1), som fræseren er godkendt til.

HW = skær består af hårdmetal.

** Fræsereens mål (mm): Fræserdiameter \varnothing x længde af skærehoved x skaftdiameter

R = radius af profilen (mm)

\sphericalangle = V-notens vinkel

A Fejlsøgning



Tag straks batteriet ud af maskinen i tilfælde af ulykker eller driftsforstyrrelser! Overholdes dette ikke, kan det føre til snitsår.

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Redskabet starter ikke	Afladet batteri (1)	Oplad batteriet (se betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren)
	Batteri (1) ikke isat	Isæt batteriet (se „Betjening“)
	Tænd-/sluk-knap (18) defekt	Reparation ved kundeservice
	Motor defekt	
Motor bliver langsommere og går i stå	Sliberen overbelastes af arbejdsområdet	Reducér trykket
		Arbejdsområde uegnet
Fræsning forløber ikke i lige retning	Parallelanslag (22) ikke isat	Montér parallelanslagets
Det fræsede arbejdsområde har brandspor	Uegnet eller stump fræser	Udskift fræseren
	Fræsedybden er indstillet for højt	Tilpas fræsedybden
Fræsningens kanter bryder op, furer og ujævnheder i fræsningen	Fræseren er slidt og uskarp	Udskift fræseren
	Fræserens skær er beskadiget	Udskift fræseren
Støvet udsuges ikke	Støvsugeren er ikke tændt	Tænd støvsugeren før fræsning
	Udsugningsslangen eller udsugningsadapteren (21) er tilstoppet	Fjern tilstopningen

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning (f.eks. fræser, tilbehør) og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 351901_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte



den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du betinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 351901_2007

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	153	Verificación del estado de carga de la batería recargable	164
Uso previsto	153	Manejo	164
Descripción general	154	Encendido y apagado	164
Volumen de suministro	154	Indicaciones de trabajo	165
Vista sinóptica	154	Fresar	165
Áreas de aplicación	155	Fresado de bordes y perfiles.....	165
Datos técnicos	155	Fresado con tope en paralelo	165
Instrucciones de seguridad	156	Limpieza y mantenimiento	166
Símbolos en las instrucciones de uso	156	Limpieza	166
Símbolos en el aparato.....	156	Trabajos generales de mantenimiento	166
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	156	Almacenaje	167
Advertencias de seguridad para el fresado	160	Eliminación/protección del medio ambiente	167
Riesgos residuales	161	Piezas de repuesto/Accesorios .	168
Puesta en marcha	162	Búsqueda de fallos	169
Cambiar pinza de sujeción	162	Garantía	170
Montar adaptador de aspiración	162	Servicio de reparación	171
Insertar/cambiar las fresas.....	163	Service-Center	171
Montar el tope en paralelo.....	163	Importador	171
Ajustar profundidad de fresado	163	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	180
Retirar/insertar la batería	164	Planos de explosión	181

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas

las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está pensado para fresar ranuras, bordes, agujeros oblongos y perfiles en las superficies de las piezas de trabajo como madera, plástico o materiales de construcción ligeros.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

Por razones de seguridad, el aparato no está previsto para que lo utilicen niños y adolescentes menores de 16 años. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

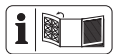
El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

La herramienta eléctrica está diseñada para los siguientes tipos de fresas:

- Fresa para perfiles (25 mm, R 4 mm)
- Fresa para redondeos (22 mm, R 6,3 mm)
- Fresa para ranuras en V (12,7 mm, \sphericalangle 90°)
- Fresa para ranuras (12 mm)
- Fresa para ranuras (6 mm)
- Fresa para mediacañas (22 mm, R 6,3 mm)

Este aparato forma parte de la Serie PARKSIDE X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie PARKSIDE X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie PARKSIDE X 12 V TEAM.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

- Fresadora de superficie
- Adaptador de aspiración
- Tope en paralelo
- Pinza de sujeción 6 mm
- Pinza de sujeción 8 mm, premontada
- Set para fresado de 6 piezas
- Llave de boca
- Maletín
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.



Vista sinóptica

Aparato:

- 1 Batería
- 2 Botón de desbloqueo de la batería
- 3 Mango superior
- 4 Asidero derecho
- 5 Unidad motriz
- 6 Botón de ajuste aproximado de la profundidad de fresado
- 7 Rueda de ajuste preciso de la profundidad
- 8 Tornillo de seguridad para el ajuste de la profundidad de fresado
- 9 Placa de asiento
- 10 Tecla para bloqueo de husillo
- 11 Tuerca tapón
- 12 Pinza de sujeción 8 mm, premontada (no visible)
- 13 Entrada para el adaptador de aspiración
- 14 Alojamiento para el tope en paralelo
- 15 Tornillo de sujeción
- 16 Rueda de ajuste de la profundidad de fresado
- 17 Indicador de nivel de carga de la batería
- 18 Interruptor de encendido/apagado

Accesorios:

- 19 Llave de boca
- 20 Pinza de sujeción 6 mm
- 21 Adaptador de aspiración
- 22 Tope en paralelo
- 23 Cargador

Set para fresado de 6 piezas:

- 24 Fresa para perfiles (25 mm, R 4 mm)
- 25 Fresa para redondeos (22 mm, R 6,3 mm)
- 26 Fresa para ranuras en V (12,7 mm, $\nless 90^\circ$)
- 27 Fresa para ranuras (12 mm)
- 28 Fresa para ranuras (6 mm)
- 29 Fresa para mediacañas (22 mm, R 6,3 mm)

Áreas de aplicación

La fresadora a batería es una herramienta eléctrica de corte en rotación (fresado) equipada con una placa de base. El ajuste continuo de la profundidad de fresado y la aspiración de polvo facilitan trabajar con comodidad.

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Datos técnicos

Fresadora de superficie

- recargable POFA 12 A2
- Tensión del motor U..... 12 V==
- Revoluciones en vacío n_0 19500 min⁻¹
- Diámetro de la fresa máx. 36 mm
- Velocidad de la fresa n máx. 35000 min⁻¹
- Portaútil 6 mm/8 mm
- Peso (incl. batería).....aprox. 1,1 kg
- Nivel de presión acústica
(L_{PA}) 66,8 dB(A), K_{PA} =3 dB
- Nivel de potencia acústica (L_{WA})
medido..... 77,8 dB(A); K_{WA} =3 dB
- Vibración (a_{h1}) 2,031 m/s², K =1,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Aviso:

En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica, especialmente según el tipo de pieza que se trabaje.

Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones al utilizar la herramienta es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3 PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tiempo de carga (horas.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatura máx. 50 °C
 Carga 4 - 40 °C
 Funcionamiento.....-20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señales de obligación con información para la prevención de daños.



Llevar guantes de seguridad.



Extraiga la batería del aparato.



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Símbolos en el aparato



¡Cuidado!



Lea las instrucciones de uso.



Póngase protección en los oídos.



Usar protección para ojos.



Lleve una mascarilla protectora.



Durante el fresado no utilice guantes.



Antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.
 ¡Peligro de lesiones!



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Sentido de rotación de la fresa



Ajuste de precisión de la fresa



El dispositivo es parte de la serie PARKSIDE X 12 V TEAM.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos**

y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves

accidentes.

b) Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección.

Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad anti-deslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) Evite que se ponga en marcha espontáneamente. Asegúrese que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente o a la batería y antes de levantarla o sostenerla.

Si mientras que sostiene la herramienta eléctrica tiene el dedo en el interruptor o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente pueden producirse accidentes.

d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.

Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.

De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.

f) Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores

asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.

Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.

Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y tratamiento de la herramienta eléctrica:

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.

Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.

Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) Saque el enchufe de la toma de corriente o quite la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.

Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento espontáneamente.

d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas

instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero.** Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones.** Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables**
- a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del

rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Asistencia:

a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.

De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada. El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Advertencias de seguridad para el fresado



¡Advertencia! Cuando se está fresando se puede generar un polvo que puede ser dañino para la salud que pueden suponer un peligro para el usuario o para quienes estén cerca. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Póngase siempre gafas de protección y mascarilla. Conecte una aspiración de polvo.



Con este aparato, no debe trabajar materiales perjudiciales para la salud, como el plomo, materiales con pinturas que contengan plomo o materiales que contengan amianto.

- **Fije y asegure la pieza de labor con manivelas de sujeción o con**

otros medios a una base estable. Si solo sujeta la pieza de labor con una mano o con su cuerpo, no estará estable y puede perder el control.

- **Las revoluciones permitidas para la herramienta intercambiable han de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta electrónica.** Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse.
- **Fresadoras y otros accesorios han de encajar perfectamente en el portaútil (pinza de sujeción) de su herramienta electrónica.** Accesorios intercambiables que no encajan perfectamente en el portaútil de la herramienta electrónica giran irregularmente, vibran mucho y pueden provocar que se pierda el control.
- **Asegúrese de que la fresa está montada correctamente.** Una fresa que no está montada correctamente puede romperse durante el fresado o salir proyectada y representa peligro de lesión.
- **Lleve la herramienta electrónica hacia la pieza de labor solo cuando esté en funcionamiento.** De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de labor.
- **No introduzca las manos dentro de la zona de fresado ni en la fresa. Sostenga con la otra mano la empuñadura superior o la carcasa del motor.** Cuando sujete la fresa con ambas manos, no podrá lesionarse con la fresadora.
- **Nunca frese sobre objetos de metal, puntillas o tornillos.** Se puede dañar la fresa y provocar mayo-

res vibraciones.

- **Utilice detectores apropiados para localizar redes de suministro de agua o de electricidad, o pregunte en la empresa de suministro local.** Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede provocar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.
- **No utilice herramientas o accesorios dañados.** Las herramientas despuntadas o dañadas pueden provocar situaciones que hagan perder el control.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.
- **Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.** La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.
- **Evite tocar la herramienta o la pieza de labor al momento de finalizar el trabajo.** Las piezas pueden estar aún calientes y provocar una quemadura.
- Utilice exclusivamente fresas con el diámetro de vástago adecuado y aptas para la velocidad de giro de la herramienta eléctrica.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Lesiones por piezas en movimiento;
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos;
- c) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla;
- d) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección;
- e) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie PARKSIDE X 12 V TEAM. Para una descripción más

detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en marcha



Antes de realizar cualquier operación en la herramienta eléctrica, retire la batería del aparato. ¡Peligro de lesiones!

Antes de poner en funcionamiento el aparato ha de

- si es preciso, cambiar la pinza de sujeción
- conectar la aspiración de polvo,
- insertar la fresa que se quiere utilizar,
- ajustar la profundidad de fresado,
- si se necesita, montar el tope en paralelo,
- fijar la pieza de trabajo.
- insertar la batería

B Cambiar pinza de sujeción

Las pinzas de sujeción aptas para el aparato pueden alojar fresas con un vástago de 6 mm u 8 mm de diámetro.



Utilice exclusivamente fresas con un vástago cuyo diámetro sea apto para las pinzas de sujeción integradas.



Utilice exclusivamente fresas aptas para la velocidad de la herramienta eléctrica.

Todas las fresas del set de 6 fresas que se suministran tienen un vástago de 8 mm. Para fresas con vástago de 6 mm cambie la pinza de sujeción.

1. Presione la tecla de bloqueo del husillo (10) en la parte lateral del aparato y manténgala apretada.
2. Con la llave de boca (A 19) desatornille la tuerca tapón (11).
3. Suelte la tecla de bloqueo del husillo (10).
4. Retire la pinza de sujeción de 8 mm (12) con ayuda de unas tenazas e introduzca la pinza de sujeción de 6 mm (20) suministrada. Sonará al encajar.
5. Vuelva a atornillar la tuerca tapón (11) ligeramente.



Solo fije la tuerca tapón con la fresa insertada. Se podría dañar la pinza de sujeción.

C Montar adaptador de aspiración

Conectando la aspiración de polvo puede reducir el polvo que se forma al trabajar. El adaptador de aspiración (21) se puede colocar en dos posiciones para permitir una aspiración desde la izquierda o desde la derecha.

1. Desbloquee el ajuste aproximado de la profundidad de fresado realizando en la rueda de ajuste (16) medio giro completo en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Presione el botón (6) de ajuste aproximado de la profundidad de fresado y manténgalo así.
3. Mueva la unidad motriz (5) totalmente hacia arriba. La distancia ahora entre la unidad motriz (5) y la placa base (9) es la máxima.
4. Suelte el botón (6).
5. Coloque el adaptador de aspiración (21) sobre las entradas previstas para ello (13) en la placa de base (9).

- Para bloquearlo, gire el adaptador de aspiración (21) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- Conecte el tubo de aspiración de una aspiradora al adaptador de aspiración (21).

i Deberá ser una aspiradora apropiada para el material que se va a trabajar. Si se va a generar polvo perjudicial para la salud, utilice una aspiradora especial.

D Insertar/cambiar las fresas



Para introducir o cambiar las fresas póngase guantes de protección para evitar cortes y quemaduras.

- Presione la tecla de bloqueo del husillo (10) en la parte lateral del aparato y manténgala apretada.
- Con la llave de boca (19) abra la tuerca tapón (11) hasta que se pueda introducir la fresa.
- Suelte la tecla de bloqueo del husillo (10).
- Introduzca la fresa que va a utilizar en la pinza de sujeción que ya ha montado (12). El vástago de la fresa ha de introducirse al menos 20 mm.
- Fije la tuerca tapón (11) presionando la tecla de bloqueo del husillo (10) con la llave de boca (19).



Solo fije la tuerca tapón con la fresa insertada. Se podría dañar la pinza de sujeción.

E Montar el tope en paralelo

- Desatornille los dos tornillos de fijación (15) en la parte superior de la placa base.

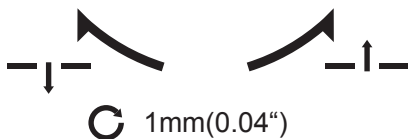
- Lleve el tope en paralelo (22) hasta el alojamiento previsto (14) en la placa base (9).
- Fije el tope en paralelo en la posición deseada con los tornillos de fijación (15).

F Ajustar profundidad de fresado



El ajuste de la profundidad de fresado solo puede llevarse a cabo con el aparato apagado

- Con la fresa insertada, coloque el aparato sobre el borde de la pieza de trabajo que se va a trabajar, de manera que la fresa tenga espacio por abajo.
- Desbloquee el ajuste aproximado de la profundidad de fresado realizando en la rueda de ajuste (16) medio giro completo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Presione el botón (6) de ajuste aproximado de la profundidad de fresado y manténgalo así.
- Mueva ahora la unidad motriz (5) hacia abajo o hacia arriba y ajuste aproximadamente la profundidad de fresado deseada.
- Suelte el botón (6) de nuevo.
- El ajuste de precisión se realiza con la rueda de ajuste (7), un giro completo equivale a 1 mm:



Girar en sentido contrario a las agujas del reloj: mayor profundidad de fresado.
Girar en sentido de las agujas del reloj:

menor profundidad de fresado.

- Ajuste la profundidad de fresado deseada girando la rueda de ajuste (16) en sentido de las agujas del reloj hasta encontrar resistencia.



Recomendamos que se compruebe el ajuste de la profundidad de fresado haciendo una prueba con alguna pieza que no vaya a utilizar.



Asegure el ajuste preciso de la profundidad de fresado, atornillando el tornillo de seguridad (8) en la rueda de ajuste (7) de precisión de fresado desde la parte inferior de la placa base (9).

Retirar/insertar la batería

- Para sacar la batería (1) del aparato tiene que presionar las teclas de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.
- Para insertar la batería (1) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta a batería esté completamente preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

- Presione la tecla del indicador de carga de la batería de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

rojo-amarillo-verde => Batería cargada
rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad
rojo => Cargar batería

Manejo



Póngase mascarilla (máscara para polvo fino de clase de protección FFP2).



Durante el fresado no utilice guantes.



Encendido y apagado



Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que el aparato no toque la pieza de trabajo.

- Asegúrese de que la batería (1) está insertada (véase "Insertar/retirar la batería").

Encender:

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (18).
- Deslice el interruptor de encendido/apagado (18) hacia arriba, de manera se muestre «» en el interruptor.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado (18).

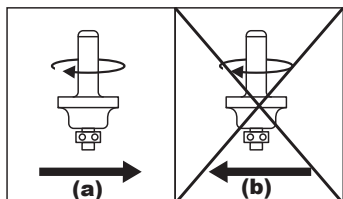
Apagar:

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado.
- Deslice el interruptor de encendido/apagado (18) hacia abajo, de manera se muestre «0» en el interruptor.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado (18).

Indicaciones de trabajo

Fresar

Siempre ha de fresar a marcha contraria. En este caso, el aparato se mueve en dirección contraria a la dirección de giro de la fresadora.



Nunca frese en dirección circular (sincrónica). Existe peligro de accidente porque el aparato puede escaparse de las manos.

- Solo utilice fresas cuyas revoluciones permitidas sean al menos tan altas como la velocidad máxima indicada en el aparato.
- Utilice siempre la herramienta adecuada.
- No utilice herramientas ni accesorios despuntados o dañados.
- Asegúrese de que la fresa sobresale por debajo de la placa base. De este modo, evitará dañar la pieza de trabajo u otros objetos.

1. Fije la pieza de labor bien a la superficie de trabajo.
2. Utilice una fresa.
3. Ajuste la profundidad de fresado deseada.
4. Encienda el aparato.
5. Lleve el aparato a la posición sobre la que desea trabajar.

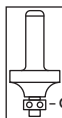


6. Sostenga el aparato firmemente con ambas manos cuando trabaje. Asegúrese de que ningún dedo sobrepase la parte inferior de la unidad motriz (A 5) y realice el fresado avanzando de manera uniforme.
7. Apague el aparato.



**Después de apagar el aparato, la fresa seguirá girando durante un tiempo. No toque la fresa en movimiento y no pose el aparato antes de que la fresa se haya detenido completamente.
¡Existe peligro de lesiones!**

Fresado de bordes y perfiles



Al fresar bordes y perfiles sin tope en paralelo, la fresa ha de ir equipada con un anillo de avance (a) que haga de guía.

1. Acerque el aparato conectado a la pieza de labor hasta que el anillo de avance toque el borde de la pieza de labor a trabajar.
2. Con las dos manos lleve el aparato siguiendo el borde de la pieza de labor. Evite ejercer demasiada presión.

Fresado con tope en paralelo

Con el tope en paralelo puede fresar ranuras y perfiles, guiando el tope en paralelo en una distancia preajustada del borde de la pieza de labor.



Con materiales macizos, el fresado solo es posible a pasos pequeños (máx. 1-2 mm)

de profundidad de arranque de viruta). El fresado de ranuras más profundas requiere varias pasadas.

E

1. Lleve el tope en paralelo (22) hasta el alojamiento previsto (14) en la placa base. Apriete los tornillos de sujeción (15).
2. Coloque la fresadora a batería sobre el borde de la pieza de trabajo, de manera que la fresa tenga espacio por abajo.
3. Ajuste la profundidad de fresado a 1-2 mm y fíjela.
4. Asegúrese de que el tope en paralelo (22) está en contacto con el borde de la pieza de trabajo.
5. Empiece a retirar la madera con la fresadora de batería en pequeños pasos de 1 a 2 mm. Dirija después el aparato encendido con una presión lateral hacia el tope en paralelo (22) siguiendo el borde de la pieza de trabajo.
El tope en paralelo (22) sirve de guía lateral para la fresadora de batería.
Controle siempre la perpendicularidad de la ranura.
6. Para ranuras más profundas, repita los pasos 4-5 hasta alcanzar el resultado deseado.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Para el transporte y antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, retire la batería. Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.



Cuando esté trabajando con fresas, póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

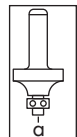


No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

- Mantenga las ranuras de ventilación (A 12), el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.

Trabajos generales de mantenimiento

- Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Si el rodamiento de bolas (a) de la fresadora se ha aflojado, vuelva a apretarlo con la llave Allen.



Almacenaje

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Guarde la fresa en el embalaje que se suministra. Evite que entre en contacto con otras piezas metálicas u otras cortadoras fresadoras.

Eliminación/protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, extraiga la batería.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Antes de desechar el aparato, quítele la batería. Entregue su equipo a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 171).

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Números de pedido
A 11/12	30/31	Pinza de sujeción (8 mm) + tuerca tapón	91105642
A 21	10	Adaptador de aspiración	91105641
A 22	9	Tope en paralelo	91105640
A 23		Cargador EU	80001335
		Cargador UK	80001336
A 24-29		Set 4: Set para fresado de 6 piezas (MAN / n=max. 35000 / HW)*	91104255
24		Fresa para perfiles (25.0x12.0x8 / R 4 mm)**	
25		Fresa para redondeos (22.0x11x8 / R 6.3 mm)**	
26		Fresa para ranuras en V (12.7x9.0x8 / \sphericalangle 90°)**	
27		Fresa para ranuras (12.0x20.0x8)**	
28		Fresa para ranuras (6.0x20.0x8)**	
29		Fresa para mediacañas (22.0x13.x8 / R 6.3 mm)**	

* MAN = permitido para avance manual.
n = revoluciones máx. (min-1) permitidas para la fresa.
HW = Cortes compuestos de metal duro.

** Dimensiones de la fresa (mm): Diámetro de la fresa \varnothing x longitud del cabezal cortador x diámetro del vástago
R = Radio del perfil (mm)
 \sphericalangle = Ángulo de la ranura

A Búsqueda de fallos



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (1)	Batería (1) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (1) no insertada	Batería (1) insertar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/ apagado (18) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Motor defectuoso	
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir presión
		Incrementar revoluciones
		La pieza de labor no es apropiada
El fresado no se realiza en recto	Tope en paralelo (22) no colocado	Montar el tope en paralelo
La pieza de labor fresada presenta señales de quemaduras	Fresa inapropiada o sin filo	Cambiar fresa
	El ajuste de la profundidad de fresado es demasiado alto	Ajustar profundidad de fresado
Los bordes de la fresa se están desgarrando, hay estrías y abolladuras en el fresado	La fresa está gastada y desafilada	Cambiar fresa
	Los filos de la fresa están dañados	Cambiar fresa
No se aspira el polvo	El aspirador no está encendido	Antes de fresar, encender el aspirador
	Tubo de aspiración o adaptador de aspiración (21) atascado	Eliminar atasco

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. fresa, accesorios), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 351901_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a

continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 351901_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Oberfräse
Baureihe POFA 12 A2

Seriennummer
000001 - 111000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Router
POFA 12 A2 series

Serial no.
000001 - 111000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
**Défonceuse sans fil
de construction POFA 12 A2**

Numéro de série
000001 - 111000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bovenrees
bouwsérie POFA 12 A2

Serienummer
000001 - 111000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa frezarka górnwrzezionowa
serii produkcyjna POFA 12 A2

Numer seryjny
000001 - 111000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku horní fréзка s akumulátorem
konstrukční řady POFA 12 A2

Pořadové číslo
000001 - 111000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

** Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku horná fréзка
konštrukčnej rady POFA 12 A2

Poradové číslo
000001 - 111000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven overfræser
af serien POFA 12 A2
Serienummer
000001 - 111000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2021



Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Fresadora de superficie recargable de la serie POFA 12 A2

Número de serie
000001 - 111000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-17:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



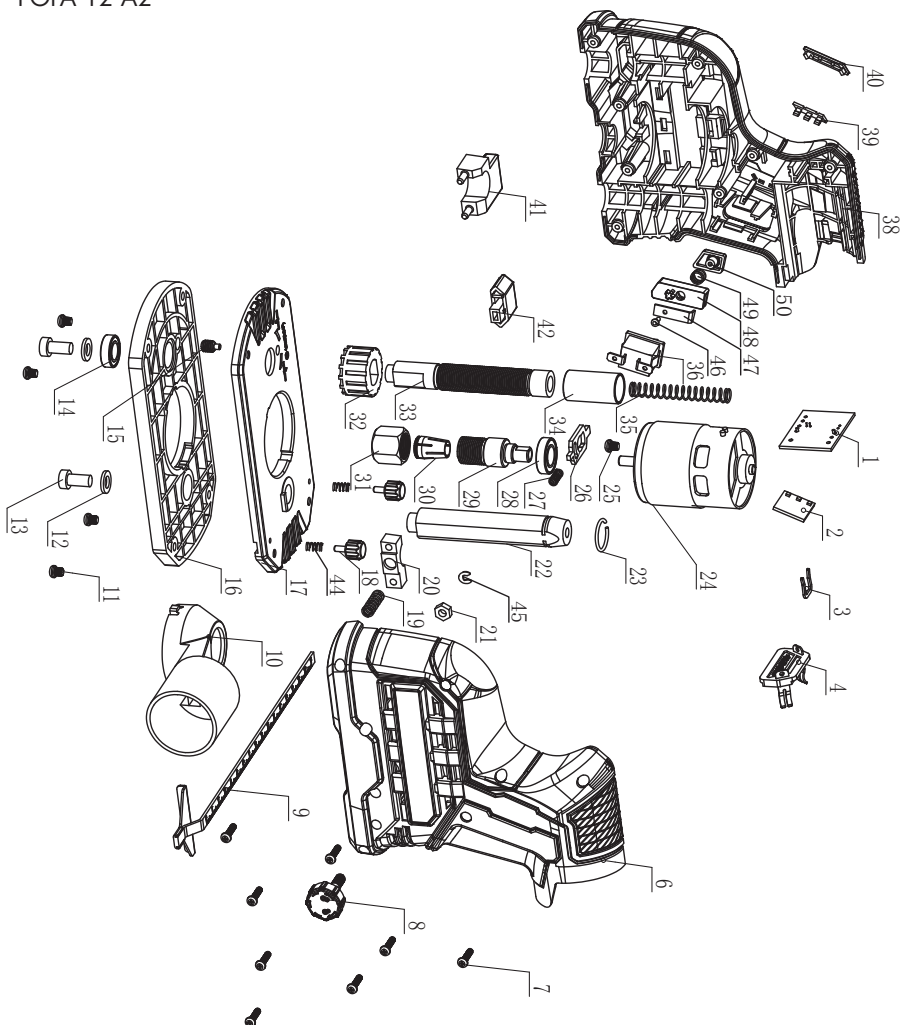
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
05.01.2021

Christian Frank
Aporoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

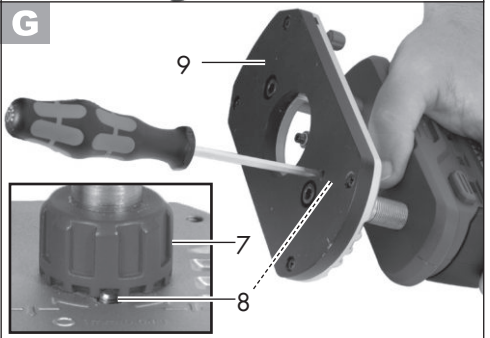
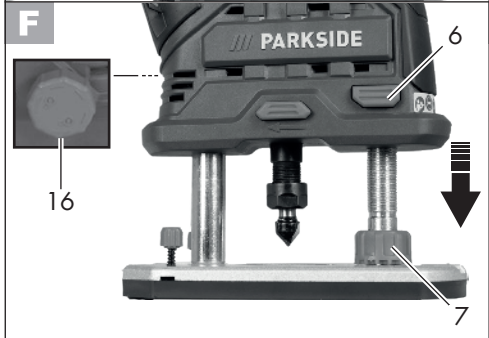
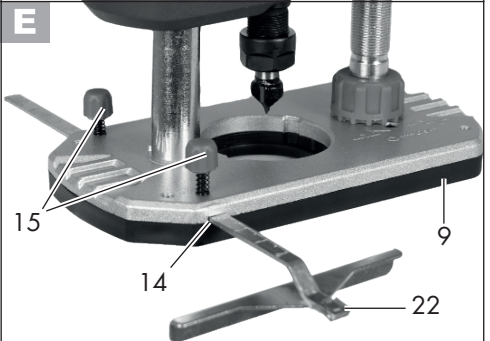
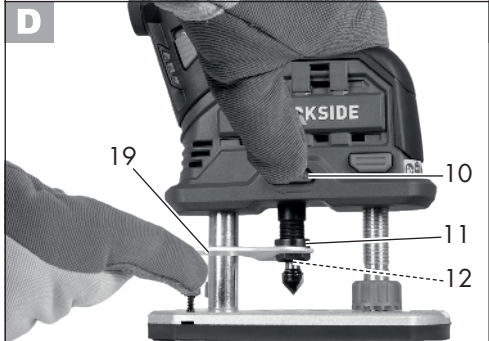
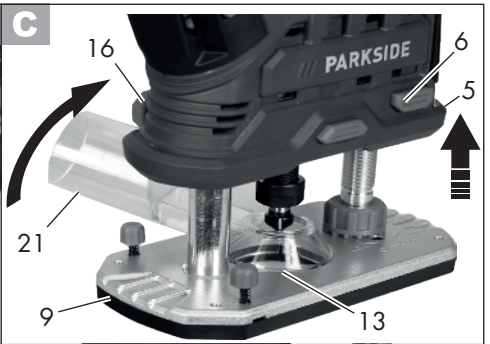
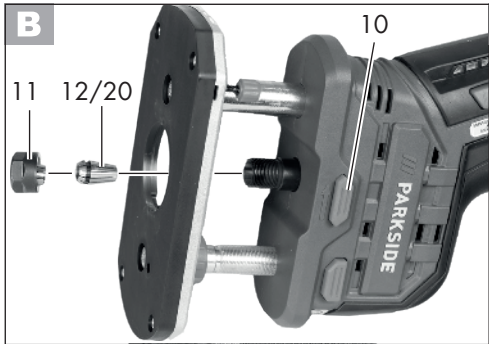
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení
 Rysunek samorozwijający • Nákresy explózií
 Eksplasionstegning • Plano de explosión**

POFA 12 A2



informativ, informative, informatif, informační, pouczający, informatívny, informativo

2020-12-15_rev02_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Stan informacj · Stav informací · Stav informácií ·
Tilstand af information · Estado de las informaciones: 12/2020
Ident.-No.: 89029922122020-8

